

El regreso del dragón

ALLÁ por la década de 1970, el público latinoamericano vibraba con las películas de Bruce Lee. El actor chino-estadounidense, ícono de las artes marciales, era sinónimo de éxito en la taquilla gracias a cintas como *Operación dragón* o *El regreso del dragón*. Sin embargo, lo que quizá muchos no sepan es que el nombre chino de Bruce Lee es Li Xiaolong, en el que Li (李) es su apellido paterno, mientras que su nombre, Xiaolong (小龙), quiere decir “pequeño dragón”. Esto se debe al hecho de que Bruce Lee nació en 1940, considerado como el Año del Dragón según el horóscopo chino.

Así como 1940, este 2024 marca el regreso del dragón, un animal mítico muy especial no solo por ser uno de los símbolos de la nación china, sino también por representar la diversidad y la inclusión al ser una combinación de diferentes criaturas. De acuerdo con la astrología china –a la que se le calculan unos 5000 años de historia–, cada año está regido bajo la influencia de uno de los doce animales del horóscopo chino: la rata, el buey, el tigre, el conejo, el dragón, la serpiente, el caballo, la cabra, el mono, el gallo, el perro y el cerdo.

De hecho, una de las leyendas más populares cuenta que el Emperador de Jade, gobernante del cielo según la mitología china, organizó una carrera de animales para decidir cuáles entrarían en el zodiaco. Doce de estos animales llegaron en el orden que aquí hemos escrito. A todos ellos se les otorgó un año, a fin de que le pusieran su nombre y le imbuyeran su energía. Por eso, la tradición dice que todas las personas nacidas bajo el mismo signo están dotadas con los mismos rasgos de carácter y potencialidades.

Sin embargo, más allá de leyendas y creencias, lo cierto es que el Año del Dragón traerá consigo este sábado 10 de febrero el inicio del Año Nuevo Lunar, o la esperada Fiesta de la Primavera, el festival tradicional más antiguo e importante de la cultura china. Por ello, *China Hoy* ha preparado una edición para explicar la importancia que una fecha como esta tiene tanto dentro como fuera de nuestro país. Si bien en China la fecha

es un momento para la reunión familiar, cada vez son más las celebraciones que ocurren también en todos los rincones de América Latina, en una muestra más de que nuestra familia –la familia de la Fiesta de la Primavera– ha superado lenguas, credos y fronteras.

En diciembre pasado, por ejemplo, en el Museo Nacional de Arte Oriental en Buenos Aires se realizó una visita guiada sobre el significado, origen y simbolismo de los animales reales y fantásticos en el arte chino. En enero, la exposición “Simbiosis del zodiaco chino” estuvo abierta en la Terminal 2 del Aeropuerto Internacional de Tocumen, en la Ciudad de Panamá. Del mismo modo, en Chile ya comenzaron los carnavales en ciudades como Santiago y Viña del Mar para darle la bienvenida al dragón, mientras que en la Ciudad de México se celebra ya el Festival Cultural del Año Nuevo Chino 2024, gracias al esfuerzo del Centro Nacional de las Artes y la Embajada de China en México.

Aquí cabe resaltar también la grata noticia que el pueblo chino recibió el 22 de diciembre pasado, cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas decidió incluir de manera oficial el Año Nuevo Lunar como un día feriado dentro del calendario de conferencias y reuniones de la ONU a partir de este 2024.

Todos estos reconocimientos nos hacen pensar en la importancia de las tradiciones. En una época marcada por la interconexión y la inmediatez, y en la que hay mucha discusión sobre la identidad, no son pocos quienes sostienen que la globalización conduce al fin de las diferencias culturales y al comienzo de la similitud global. Sin embargo, como postula el investigador finlandés Pertti Anttonen, globalización y preservación de la cultura tradicional no son conceptos que antagonizan, sino más bien dos aspectos de un mismo desarrollo.

Desde *China Hoy*, donde creemos tanto en la globalización como en la tradición, les deseamos una cálida Fiesta de la Primavera, con la esperanza de que todas las civilizaciones sepan vivir en armonía y prosperar juntas. Feliz Año del Dragón. 🐉

Más que un deporte

Amigos de *China Hoy*:

Les escribo lleno de emoción por el nuevo año, deseándoles que tengan un feliz y exitoso 2024. Yo seguiré leyendo mes a mes los interesantes artículos que publican en su revista, que se ha vuelto mi favorita.

En enero tuve el placer de leer un excelente artículo sobre el origen del *taijiquan*, y una entrevista con un maestro heredero directo de los creadores de este deporte tan maravilloso. Yo mismo practico el *taijiquan* desde hace más de 10 años aquí en Mérida, y en verdad me ha cambiado la vida.

Como persona de la tercera edad con problemas de movilidad, me resultaba muy difícil realizar actividades físicas como correr, nadar o incluso caminar. Un amigo me recomendó el *taijiquan* y me invitó a una clase. Quedé fascinado desde el inicio, pues no solo pude ejercitar mi cuerpo de una manera suave pero efectiva, sino que también resultó ser algo muy relajante.

Me dan ganas de viajar hasta Chenjiagou, la aldea mencionada en el artículo sobre el *taijiquan*, y tomar clases directamente con el maestro Chen Zhenglei. Me imagino que debe ser todo un privilegio poder aprender de uno de los descendientes de los creadores del *taijiquan*.

Me despido enviándoles un fuerte abrazo y deseándoles que tengan un 2024 lleno de éxitos. Espero que nos sigan compartiendo información útil e interesante como han hecho todos estos años.

Con afecto,

Eleuterio Rodríguez
México



Facebook
cuenta oficial



China Hoy
sitio web

《今日中国》西班牙文版创办于1960年，是一本面向西班牙语世界介绍中国的综合性对外报道月刊。

La primera edición en español de China Hoy se publicó en 1960. Es una revista mensual de información general que busca dar a conocer al mundo hispanohablante el desarrollo de China en distintos campos.

创办人 宋庆龄 (1893-1981), 孙中山夫人
创办者 中国福利会
主管 中国外文出版发行事业局
主办 中国外文局美洲传播中心
主任 李雅芳
总编辑 李建国
副总编辑 刘云云
副主任 高丁博

西文版副主编 安薪竹、Michael Zárate (秘魯)
编译人员 林叶青、骆 瑶、王柏文、吴 恺、张 雯、张新阳、Damián Estrada (古巴)、Magdalena Rojas (智利)
图片编辑 魏 尧
版式设计 王博言

总 编 室 86-10-68996252
68326628 (传真)
编 辑 部 86-10-68996272 68996281
广 告 部 86-10-68995807
发 行 部 86-10-68310644
地 址 北京市西城区百万庄大街24 (100037)
网 址 <https://www.chinahoy.com.cn/>
印 制 北京华联印刷有限公司
国际标准刊号 ISSN 1003-0948
国内统一刊号 CN11-2667/Z
邮 发 代 码 2-926
广 告 许 可 证 京 西 工 商 广 字 第 0177 号
定 价 人 民 币 20 元 (中国大陆地区)

美洲传播中心拉美分社 (墨西哥)
负责人 苗野
地 址 墨西哥墨西哥城瓜乌泰默克区 (Cuauhtémoc) 改革大道389座9层301和302室 (06500)
电 话 52-55-55127271
传 真 52-55-55332027
邮 箱 chinahoymx@gmail.com

美洲传播中心秘魯代表处
代表 孟可心
地 址 秘魯利马市圣伊西德罗区 里维拉纳瓦雷特大街395号604室
电 话 51-1-3022776 51-959212702
邮 箱 revistachinaperu@gmail.com

国外总发行
中国国际图书贸易集团有限公司 (CIBTC)
地 址 北京车公庄西路35号第399信 (100048)
电 话 86-10-68413849
传 真 86-10-68412166
邮 箱 fp@mail.cibtc.com.cn
网 址 <http://www.cibtc.com.cn>

版权声明: 中国外文局美洲传播中心对本刊和本刊官方网站上刊载的文章拥有版权, 任何全文或部分转载需经许可并标明出处。

本刊合作者的文章观点不代表本刊观点, 均由作者本人负责。

Fundadora Soong Ching-Ling (1893-1981), viuda del Dr. Sun Yat-sen
Institución fundadora Instituto de Bienestar de China
Administración Grupo de Comunicaciones Internacionales de China
Edición Centro para las Américas del Grupo de Comunicaciones Internacionales de China
Directora general Li Yafang
Redactor jefe Li Jianguo
Redactora subjefa Liu Yunyun
Subdirector general Gao Dingbo

Redactores subjeses de la edición en español An Xinzhu, Michael Zárate (Perú)
Redactores Lin Yeqing, Luo Yao, Wang Bowen, Wu Kai, Zhang Wen, Zhang Xinyang, Damián Estrada (Cuba) y Magdalena Rojas (Chile)
Editor de fotografía Wei Yao
Editora de diseño Wang Boyan

Oficina General de Redacción 86-10-68996252 68326628 (Fax)
Departamento de Redacción 86-10-68996272 68996281
Departamento de Promoción y Publicidad 86-10-68995807
Departamento de Publicaciones y Distribuciones 86-10-68310644
Dirección Calle Baiwanzhuang 24, distrito de Xicheng, Beijing (CP. 100037)
Sitio web <https://www.chinahoy.com.cn/>
Imprenta C&C Joint Printing Co., (Beijing) Ltd.
Código Internacional ISSN 1003-0948
Código Nacional CN11-2667/Z
Código de Envío Postal 2-926
Número de Autorización de Publicidad Jingxigongshangguangzi n.º 0177
Precio 20 yuanes (dentro de la parte continental de China)

Filial Latinoamericana (México)
Responsable Miao Ye
Dirección Paseo de la Reforma 389, Piso 9 Of. 301 y 302
Col. Cuauhtémoc, Delg. Cuauhtémoc, México D. F., México C.P. 06500
Teléfono 52-55-55127271
Fax 52-55-55332027
E-mail chinahoymx@gmail.com

Oficina representativa en Perú
Representante Meng Kexin
Dirección Rivera Navarrete 395, Of. 604, San Isidro, Lima, Perú
Teléfono 51-1-3022776 51-959212702
E-mail revistachinaperu@gmail.com

Distribuidor General en el Extranjero
China International Book Trading Corporation (CIBTC)
Dirección Chegongzhuang Xilu 35, P.O. Box 399, Beijing 100048, China
Teléfono 86-10-68413849
Fax 86-10-68412166
E-mail fp@mail.cibtc.com.cn
Sitio Web <http://www.cibtc.com.cn>

Copyright: El Centro para las Américas del Grupo de Comunicaciones Internacionales de China publica los artículos y fotografías de esta revista tanto en las ediciones impresas como en el sitio web oficial. Se prohíbe la reproducción parcial o total del contenido sin el consentimiento expreso de nuestro Centro.

El Centro para las Américas del Grupo de Comunicaciones Internacionales de China no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores, siendo estas propiedad exclusiva de sus respectivos autores.

ÍNDICE

CHINA HOY Febrero 2024



16

En portada 16

El Año del Dragón

La llegada del Año Nuevo Lunar, popularmente conocida como la Fiesta de la Primavera, es el festival tradicional más antiguo e importante de la cultura china. Es un momento para la reunión familiar muy valorado por los chinos, pero que año tras año ha sabido también ganarse un lugar importante en el mundo, como lo demuestra la reciente decisión de incluirla de manera oficial como un día feriado en el calendario de conferencias y reuniones de la ONU.

- 18 / Mitos, interpretaciones e inspiraciones
- 24 / Una nueva imagen
- 26 / Una celebración en todo su esplendor
- 28 / Fascinación entre los peruanos
- 30 / ¿Por qué doce animales en el horóscopo chino?
- 33 / Un ser mítico que se globaliza

En foco 6

Actualidad 8

- 8 / Voces
- 8 / Destacadas
- 10 / Información económica
- 10 / Cifras
- 12 / China e Iberoamérica
- 14 / Así nos ven

Análisis 36

- 36 / Enarbolar juntos la bandera de la era
- 37 / China-Nicaragua: dos años después
- 39 / América Latina y el Caribe: reconocimiento y esperanza
- 42 / Una propia visión sobre China

Entrevista 44

- 44 / Un clavado por la amistad
- 46 / “El arte no conoce fronteras”
- 48 / Entrevista ping-pong “En China se tiene la sensación de hacer un aporte”

Facetas 49

- 49 / Economía A la conquista de la pantalla internacional
- 51 / Sociedad Mientras más temprano, mejor
- 54 / Un recorrido para el recuerdo
- 58 / Mi historia con China China, una decisión de vida

Cultura 60

- 60 / La Fiesta de la Primavera es para todos
- 62 / Sabores ardientes
- 64 / Elementos chinos en la literatura latinoamericana
- 67 / Poesía Venturosa lluvia en la noche primaveral
- 68 / Patrimonio Escultura de hilo de laca
- 70 / Cine *If You Are the One III*
- 71 / Libros *Conocimientos comunes de la geografía china*
- 72 / La diversidad en imágenes Entre el frío y la nieve
- 74 / Deportes La mejor basquetbolista de Asia
- 76 / Turismo La puerta de entrada al este de Guizhou



24



65



9 de enero de 2024. Turistas en el Mundo de Hielo y Nieve de Harbin, en la provincia de Heilongjiang. *Xinhua*

Portavoz de Cancillería hace comentarios sobre elecciones en región china de Taiwan

Un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores chino hizo comentarios sobre el resultado de las elecciones en la región de Taiwan el 13 de enero.

El portavoz de la Oficina de Asuntos de Taiwan del Consejo de Estado comentó el resultado de aquellas elecciones, indicó el portavoz de la Cancillería en un comunicado.

El portavoz dijo que la cuestión de Taiwan es un asunto interno de China. Sean cuales sean los cambios que se produzcan, el hecho básico de que hay una sola China en el mundo y de que Taiwan es parte de China no cambiará.

China espera que Ecuador restablezca el orden lo antes posible

China espera que Ecuador restablezca el orden lo antes posible y que garantice seriamente la seguridad de las personas e instituciones chinas en Ecuador, señaló el 10 de enero el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de China, Mao Ning.

Mao hizo estas declaraciones en una conferencia de prensa regular cuando se le pidió que comentara la situación en Ecuador.

Debido al incremento de la violencia y los delitos en Ecuador, el presidente Daniel Noboa declaró “un estado de excepción” y un “conflicto armado interno”, entre otras medidas.



1 de enero de 2024. El primer crucero de gran tamaño de fabricación china, el Adora Magic City, zarpa desde Shanghai para iniciar su primer viaje.

Primer gran crucero de fabricación nacional inicia su primer viaje comercial

Después de varios silbidos, el primer crucero de gran tamaño de fabricación china, el Adora Magic City, partió el 1 de enero desde un puerto de Shanghai en el inicio de su primer viaje comercial, lo que abrió un nuevo capítulo para las industrias de construcción naval y de cruceros del país.

Con más de 3000 pasajeros, el barco partió de la Terminal Internacional de Cruceros Wusongkou de Shanghai y llegó a destinos turísticos del noreste asiático, incluidos Japón y Corea del Sur, para luego regresar el 7 de enero.

Xi Jinping destaca importancia de ganar dura y prolongada batalla contra corrupción

Xi Jinping, secretario general del Comité Central del Partido Comunista de China (PCCh), llamó el 8 de enero a avanzar en la autorreforma del Partido y a ganar la dura y prolongada batalla contra la corrupción.

Xi, también presidente chino y presidente de la Comisión Militar Central, hizo estas declaraciones al pronunciar un discurso en la tercera sesión plenaria de la XX Comisión Central de Control Disciplinario del PCCh.

Después de los persistentes esfuerzos hechos contra la

corrupción durante los últimos diez años de la nueva era, se ha logrado una victoria aplastante en la lucha contra la corrupción, con logros completamente consolidados, sostuvo Xi. “Pero la situación sigue siendo grave y compleja”, apuntó.

Premier dice que China siempre ha sido firme defensora del multilateralismo

China no abandona acuerdos ni se retira de organizaciones, tampoco pide a otros países que elijan un bando y siempre ha sido una firme defensora del multilateralismo, dijo el 16 de enero en Davos el primer ministro chino, Li Qiang, en la Reunión Anual

2024 del Foro Económico Mundial (FEM).

El tema de la reunión de este año, “Reconstruir la confianza”, refleja adecuadamente las preocupaciones de las personas, manifestó Li al pronunciar un discurso especial en el evento que tuvo como anfitrión a Klaus Schwab, fundador y presidente ejecutivo del FEM.

China y Nauru reanudan relaciones diplomáticas

China y Nauru firmaron el 24 de enero en Beijing un comunicado conjunto sobre la reanudación de las relaciones diplomáticas bilaterales a nivel de embajadores.

El ministro de Relaciones

Exteriores chino, Wang Yi, también miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, sostuvo diálogos con el ministro de Relaciones Exteriores y Comercio de Nauru, Lionel Aingimea, y firmó el comunicado conjunto, vigente a partir del mismo día.

El documento convierte a Nauru en el país número 183 en tener relaciones diplomáticas con China.

Extenderán la cobertura de Internet 5G a todas las zonas fronterizas

China planea extender la red móvil 5G y la red de fibra óptica con una velocidad de 1000 Mbps a todas las sedes de distritos y poblados en las zonas fronterizas del país para finales de 2025.

El Internet de banda ancha cubrirá la totalidad de las aldeas e instalaciones de gestión y comercio fronterizas, así como las islas habitadas, según una circular publicada el 10 de enero por el Ministerio de Industria y Tecnología Informática.

En la circular se subraya la importancia de la cobertura de Internet en las zonas de frontera.

Avión eléctrico completa su vuelo inaugural

Un avión eléctrico desarrollado por China completó su vuelo inaugural en un aeropuerto de la provincia oriental de Zhejiang, de acuerdo con la edición del 5 de enero del *Diario de Ciencia y Tecnología*.

El avión AG60E, desarrollado por China Aviation Industry General Aircraft, es una versión modificada y adaptada para impulsarse con electricidad del AG60,

un monomotor deportivo de dos plazas totalmente metálico que realizó su primer vuelo en 2020.

El AG60E tiene una longitud de 6,9 metros, una envergadura de 8,6 metros y una velocidad máxima de crucero de 185 km/h.

Puente más alto del mundo quedará terminado a mediados de 2025

El puente del gran cañón de Huajiang, en la provincia china de Guizhou, actualmente en construcción y que se convertirá en el puente más alto del mundo, quedará terminado en junio de 2025.

La mitad de la construcción ha sido completada, casi dos años después de que comenzaran las obras en un profundo barranco en Guizhou.

El puente colgante de vigas de acero de 2890 metros de longitud formará parte de una autopista en Guizhou y contará con una altura diseñada de 625 metros desde el fondo del cañón hasta la plataforma del puente.

Beijing gana el título de “Ciudad forestal nacional”

Beijing, la capital de China, fue galardonada con el título de “Ciudad forestal nacional” por la Administración Nacional de Silvicultura y Praderas, según informó el 5 de enero esta entidad.

Gracias a los inquebrantables esfuerzos ecológicos de Beijing, la tasa de cobertura forestal ha aumentado del 38,6 % de 2012 al 44,8 % de la actualidad, señaló en una conferencia de prensa Cheng Jianhua, secretario general adjunto del Gobierno Popular Municipal de Beijing.

Urumqi registra récord de turistas

Urumqi, la capital de la región autónoma uigur de Xinjiang, registró un récord de 100 millones de visitantes en 2023.

La ciudad recaudó más de 100.000 millones de yuanes (unos 14.000 millones de dólares) en ingresos por turismo el año pasado, lo que marcó un hito histórico, de acuerdo con los datos del buró municipal de cultura y turismo.

El año pasado se establecieron 41 nuevos alojamientos en casas de familia en Urumqi, lo que elevó el total a 324. La ciudad organizó más de 12.000 actividades culturales e introdujo cientos de espectáculos.

Círculo de habla hispana lamenta la muerte del profesor Dong Yansheng

El distinguido catedrático y traductor chino Dong Yansheng falleció el 2 de enero a los 86 años en Beijing, según anunció el mismo día la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing.

El profesor Dong fue una figura eminente en el ámbito de la enseñanza y la investigación de la lengua española en China, y destacó especialmente por ser el autor de la mejor traducción de *Don Quijote de la Mancha* al chino mandarín, para lo cual se basó directamente en las obras originales del siglo XVII.



10 de enero de 2024. El primer ministro trinitario, Keith Rowley, da un discurso en la inauguración del Polígono Industrial Phoenix Park, el primer proyecto de la Iniciativa de la Franja y la Ruta llevado a cabo en el Caribe, en Trinidad y Tobago.

Inauguran en Trinidad y Tobago el primer proyecto caribeño de la Franja y la Ruta

El Polígono Industrial Phoenix Park, el primer proyecto de la Iniciativa de la Franja y la Ruta en el Caribe, quedó inaugurado oficialmente el 10 de enero en Trinidad y Tobago en una ceremonia a la que asistieron altos funcionarios trinitarios y personal chino y trinitario encargado de la inversión.

“El Polígono Industrial Phoenix Park es un símbolo de la fuerte y floreciente relación entre los Gobiernos de Trinidad y Tobago y de la República Popular China”, mencionó el primer ministro trinitario, Keith Rowley.

Información económica

Empresas chinas que cotizan en la bolsa alcanzan récord en dividendos en efectivo

Los dividendos en efectivo de las empresas chinas que cotizan en la bolsa alcanzaron una cifra récord de 2,13 billones de yuanes (300.000 millones de dólares) en 2023, anunció el organismo de supervisión de valores del país.

Hasta ahora, un total de 3361 de las firmas que cotizan en las bolsas de Shanghai y Shenzhen han hecho públicos sus planes de distribución de dividendos del año pasado, lo que representa el 65,9 % del total de las que cotizan en la bolsa, según la Comisión Reguladora de Valores de China.

China construye la primera red eléctrica digital inteligente a nivel provincial

La primera red eléctrica digital inteligente a nivel provincial fue construida en la provincia de Jiangsu (este de China), la cual integra más de un billón de datos de energía eléctrica por primera vez, informó el 11 de enero la sucursal local de State Grid.

Se trata de una red eléctrica virtual construida en el espacio digital utilizando tecnologías avanzadas como Internet industrial, el sistema de navegación por satélite BeiDou y la inteligencia artificial.

La red eléctrica digital puede mejorar en gran medida la eficiencia operativa del sistema eléctrico.

Vehículos de nueva energía en uso superan los 20 millones

El parque de vehículos de nueva energía en China ha seguido aumentando y para finales de 2023 la cifra de los que se encontraban en uso se elevó hasta 20,41 millones de unidades, según el Ministerio de Seguridad Pública.

Esta cifra representa el 6,07 % del parque total automotor del país, de acuerdo con el ministerio.

El número de vehículos de nueva energía que fueron matriculados y estuvieron en funcionamiento en 2023 fue de 7,43 millones, lo que supone un incremento de 2,07 millones en comparación con 2022.

Entra en operación el parque eólico a ultra alta altitud más grande del mundo

Un proyecto de energía eólica a gran escala con una altitud promedio de 4650 metros y una capacidad instalada total de 100 megavatios, comenzó a operar el 1 de enero en la región autónoma de Xizang (Tíbet).

De acuerdo con CHN Energy Investment Group, se espera que el conjunto de 25 turbinas eólicas, ubicadas en la ciudad de Nagqu, proporcione aproximadamente 200 millones de kilovatios-hora (kWh) de electricidad al año, lo que ahorrará alrededor de 60.000 toneladas de carbón estándar y reducirá las emisiones de dióxido de carbono en alrededor de 160.000 toneladas.

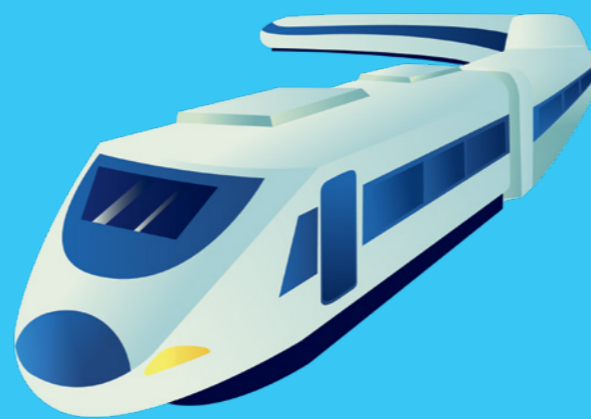
Cifras

45.000

La longitud total de las vías férreas de alta velocidad en funcionamiento de China alcanzó los 45.000 kilómetros al cierre de 2023, informó China State Railway Group.

El kilometraje operativo de la red ferroviaria del país ascendió a 159.000 kilómetros, según se conoció en una conferencia de trabajo del operador ferroviario nacional.

En 2023, la inversión en activos fijos en el sector ferroviario del país se situó en 764.500 millones de yuanes (107.700 millones de dólares).



400

millones

China mantuvo su nivel de compra de cereales en más de 400 millones de toneladas el año pasado a pesar de las condiciones climáticas desastrosas y aseguró un mercado estable de estos, según se informó en una conferencia sobre alimentos y reservas estratégicas.

El país disfruta de una abundante reserva cerealista, con una relación entre existencias y uso muy por encima del umbral internacional de seguridad establecido, de entre el 17 y 18 %.

390

millones

La producción total de petróleo crudo y gas natural de China superó los 390 millones de toneladas equivalentes de petróleo en 2023, lo que significó un récord histórico, informó la Administración Nacional de Energía.

La producción de crudo del país alcanzó los 208 millones de toneladas el año pasado y superó en más de 3 millones de toneladas el nivel registrado en 2022, precisó Liu Hong, funcionario de la administración.

10,7

La temperatura media de China en 2023 fue la más alta desde 1961, año en el que el país comenzó a recopilar registros meteorológicos completos, según el Centro Nacional del Clima.

La lectura promedio en todo el país se situó en 10,7 grados centígrados en 2023, 0,8 grados centígrados por encima de los años regulares, superando el récord anterior registrado en 2021, que fue de 10,5 grados centígrados.



488

millones

El número de usuarios de deportes electrónicos en China alcanzó los 488 millones en 2023, un aumento del 0,1 % en comparación con el año previo.

Los ingresos reales de esta industria alcanzaron los 26.350 millones de yuanes (3710 millones de dólares) el año pasado, un descenso interanual del 1,31 %, según informó el Comité de Deportes Electrónicos de la Asociación de Publicación Digital y de Audio Vídeo de China.

5,2 %

El PIB de China se expandió un 5,2 % interanual en 2023, por encima de la meta anual de alrededor del 5 %, según mostraron el 17 de enero los datos del Buró Nacional de Estadísticas.

El PIB del país alcanzó un récord de 126,06 billones de yuanes (17,71 billones de dólares) en 2023. A pesar de la presión externa y las dificultades internas, China ha logrado con éxito los principales objetivos fijados para el año pasado.

391.000

Los departamentos de seguridad pública de China resolvieron 391.000 casos de fraude en telecomunicaciones y en línea entre enero y noviembre del año pasado, informó el 5 de enero el Ministerio de Seguridad Pública del país.

Para combatir con severidad las actividades delictivas relacionadas, a lo largo del año pasado la entidad lanzó numerosas acciones de aplicación de la ley contra esta modalidad de fraude. En total se logró la captura de 79.000 sospechosos.



135

millones

Un total de 135 millones de viajes internos se realizaron en China durante los tres días de vacaciones del Año Nuevo, del 30 de diciembre de 2023 al 1 de enero de 2024, informó el Ministerio de Cultura y Turismo.

La suma es un 155,3 % superior a la del mismo período del año pasado y un 9,4 % a la de 2019, precisó la cartera.

8500

millones

El mercado de futuros de China registró un sólido crecimiento en 2023, tanto en términos del volumen como de la facturación, de acuerdo con la Asociación de Futuros de China.

El volumen de transacciones del mercado se situó en 8500 millones de lotes el año pasado, lo que supone un incremento del 25,6 % interanual.

La Bolsa de Mercancías de Zhengzhou se llevó la mayor parte del volumen total de operaciones, con un 41,56 %.

1530

millones

La Sociedad de la Cruz Roja de China anunció el 12 de enero que había respondido a 21 situaciones de emergencia en el transcurso de 2023, enviado 172 equipos de socorro a las primeras líneas de atención y asignado más de 1530 millones de yuanes (215 millones de dólares) por concepto de fondos y suministros para el alivio de desastres.

Igualmente, indicó que se había establecido un nuevo modelo para el rescate de emergencias.

China e Iberoamérica

China y Brasil aplauden la asociación estratégica bilateral

El ministro de Relaciones Exteriores de China, Wang Yi, se reunió el 19 de enero con el presidente brasileño, Luiz Inácio Lula da Silva, en la ciudad de Fortaleza, Brasil, y ambas partes elogiaron la asociación estratégica integral China-Brasil.

Wang, también miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, transmitió los cordiales saludos del presidente Xi Jinping y expresó su agradecimiento por la adhesión de Brasil al principio de una sola China y por apoyar la postura legítima de China.

Bolivia y China afinan detalles para el uso del yuan en operaciones comerciales

El Gobierno boliviano informó el 7 de enero que ya se ultiman detalles para el uso de yuanes en operaciones comerciales entre Bolivia y China, así como también asoma la fase final de análisis para el ingreso de un banco chino a territorio nacional.

“Estamos en una fase final de análisis con un gran banco de inversión chino y estamos a la espera de la aceptación de este banco en el mes de febrero para empezar a hacer las operaciones”, manifestó el ministro de Economía y Finanzas Públicas, Marcelo Montenegro.

Acuerdo de libre comercio con Nicaragua entra en vigor

El Tratado de Libre Comercio entre China y Nicaragua entró en vigor el primer día de 2024.

Alrededor del 60 % de los bienes del comercio bilateral quedaron exentos de aranceles a partir de la entrada en vigor del tratado y los aranceles sobre más del 95 % serán reducidos gradualmente a cero, según el pacto, que fue firmado en agosto de 2023.

Este tratado de libre comercio representa la primera ocasión en la que China abre el comercio de servicios y la inversión transfronteriza a través de una lista negativa.



3 de enero de 2024. Puesta en marcha del tren ligero desarrollado por CRRC para la Ciudad de México. Es la primera vez que un tren ligero fabricado en China presta servicios al sistema de transporte público de dicha ciudad. *Fotos de Xinhua*

Celebran puesta en marcha de nueva unidad china de tren ligero en la Ciudad de México

Autoridades y habitantes de la Ciudad de México celebraron este 3 de enero la puesta en marcha de la primera de nueve unidades chinas de tren ligero encaminadas a fortalecer el transporte público en el sur de la capital mexicana.

En la presentación de la unidad, el jefe de Gobierno de la Ciudad de México, Martí Batres, explicó que esta “ya realizó todo el período de pruebas para que pueda ser usada con seguridad por los habitantes de la ciudad”.

URUGUAY

El diario El Observador ofreció un análisis de lo que fue el 2023 para China. Se resaltó la recuperación del PIB tras la pandemia, así como su cada vez mayor peso financiero dentro del BRICS y los frutos alcanzados en la Iniciativa de la Franja y la Ruta. "Las inversiones chinas superan las iniciativas de inversión del Global Gateway o el Build Back Better World", se indicó.



EL OBSERVADOR A una década de la Nueva Ruta de la Seda y de mayor peso en los BRICS

ARGENTINA

La cadena Deutsche Welle informó sobre la reunión sostenida el 12 de enero entre el embajador de China en Argentina, Wang Wei, y la ministra de Relaciones Exteriores de dicho país, Diana Mondino. En el encuentro, ambos destacaron "el cordial intercambio epistolar" que hubo entre los presidentes de las dos naciones, mientras que la parte argentina reafirmó su respeto al principio de una sola China.



Buenos Aires y Pekín ratifican "principio de una sola China"

BRASIL

El diario Valor Económico informó el 10 de enero sobre la inauguración del Foro Económico Brasil-China, la cual se llevó a cabo en la ciudad china de Shenzhen y contó con la presencia de representantes de empresas e instituciones gubernamentales de ambos países. El evento forma parte de las actividades para celebrar los 50 años de relaciones diplomáticas entre China y Brasil.



Cooperação Brasil-China é foco de evento



El telescopio a 3.500 metros bajo el mar que China está construyendo en el océano Pacífico

PERÚ

El ambicioso objetivo de los científicos e ingenieros chinos de construir un gigantesco telescopio a 3500 metros de profundidad bajo el agua fue destacado el 12 de enero por el diario La República. El telescopio submarino, denominado TRIDENT y que tendrá unos 4 km de diámetro, busca detectar neutrinos, lo que podría ayudar a revelar detalles del cosmos que no son tan notorios.

COSTA RICA

El anuncio hecho por la Administración Nacional del Espacio de China de programar el lanzamiento de la sonda lunar Chang'e-6 para la primera mitad de este año mereció la atención del diario digital El Mundo. Los preparativos marchan de acuerdo con lo previsto. "Entre los objetivos de la misión está traer muestras de la cara oculta de la Luna", precisó dicho medio el 11 de enero.



China anuncia que lanzará su próximo rover lunar en la primera mitad del año

CHILE

Radio Cooperativa detalló el gran carnaval que se realizó en la comuna de Providencia, en Santiago de Chile, en el comienzo de las celebraciones por el Año Nuevo chino. Centenares de artistas tomaron parte en los festejos, en los que no faltó la presentación de artes marciales, así como la organización de talleres para conocer mucho más sobre las tradiciones chinas.



Multitud celebró el Año Nuevo Chino en Providencia

MÉXICO

La décima edición del concurso-exposición "China en mi imaginación" se celebró el 10 de enero en la Ciudad de México. Para el diario digital El Ciudadano, se trató de una gran oportunidad para ver 130 obras pictóricas de niños mexicanos y chinos, quienes a través de pinceladas y trazos dieron rienda suelta a su imaginación, en un esfuerzo que fortaleció la amistad entre ambos países.



"China en mi imaginación" fortalece amistad entre México y China

ESPAÑA

El diario La Tribuna de Guadalajara destacó el 2 de enero los antiguos lazos que unen a China con la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha, donde viven 6048 ciudadanos de nacionalidad china. Se recuerda que un salón del Palacio de la Cotilla de Guadalajara luce como decoraciones unos rollos de papel de arroz en los que figuran dibujos sobre el examen imperial de la dinastía Qing.



La Tribuna de Guadalajara Castilla-La China

COLOMBIA

La revista Semana recomendó prestar atención al fengshui, una disciplina practicada tradicionalmente en China que ayuda a armonizar los espacios y los ambientes. En ese sentido, la revista señaló que colocar en espacios exteriores e interiores de la casa el palo de agua (una planta tropical también conocida como "palo de Brasil") tiene un significado relacionado con la abundancia y la fortuna.



'Feng shui': el lugar en donde se debe poner el palo de agua para atraer la fortuna



China lanzó una nueva ruta marítima con América Latina para aumentar el comercio

REPÚBLICA DOMINICANA

El diario 7 días informó el 7 de enero sobre la apertura de una nueva ruta marítima entre China y América Latina, la cual partirá desde el puerto chino de Dalian y fortalecerá el comercio con la región, el cual alcanzó los 500.000 millones de dólares en 2022. La ruta prevé conectar a importantes destinos como México, Colombia y Ecuador.

NICARAGUA

Tras su entrada en vigencia el 1 de enero, en Nicaragua se destacaron los beneficios que traerá el Tratado de Libre Comercio firmado con China. Laureano Ortega Murillo, asesor de la Presidencia nicaragüense para la promoción de las inversiones, el comercio y la cooperación, consideró dicho acuerdo comercial como uno de los principales logros del Gobierno de Nicaragua, informó el sitio web El 19.



Nicaragua destaca los beneficios que aportará a su economía y su población el TLC con China



Bolivia y China fortalecen su cooperación económica con la industrialización y el yuan

BOLIVIA

En una entrevista concedida a la cadena ATB, el embajador de Bolivia en China, Hugo Siles, no solo calificó de "robusta" la relación bilateral, sino que aseguró que los dos países vienen elaborando una agenda estratégica de industrialización y del uso del yuan (RMB) –la moneda china– en operaciones comerciales. Señaló que este tema es fundamental para un comercio bilateral consistente.

El Año del Dragón

La llegada del Año Nuevo Lunar, popularmente conocida como la Fiesta de la Primavera, es el festival tradicional más antiguo e importante de la cultura china. Es un momento para la reunión familiar muy valorado por los chinos, pero que año tras año ha sabido también ganarse un lugar importante en el mundo, como lo demuestra la reciente decisión de incluirla de manera oficial como un día feriado en el calendario de conferencias y reuniones de la ONU.

Algunas estimaciones señalan que la Fiesta de la Primavera es un feriado en casi 20 países y que cerca de una quinta parte de la población mundial la celebra de diversas maneras. De hecho, en alrededor de 200 países y regiones del mundo, como es el caso de América Latina, se organizan actividades de celebración tradicional, las cuales serán muy especiales este 2024 porque daremos la bienvenida al Año del Dragón, un animal mítico muy apreciado entre los chinos. Por todo ello, en las siguientes páginas, usted podrá sumergirse en la cultura del dragón y comprender su valor y significado dentro de la civilización china.



27 de diciembre de 2023. Ge Ying (centro) enseña a las alumnas de la Escuela Primaria Yangshan de la ciudad de Tangshan, provincia de Hebei, el arte del recorte de papel con motivo del Año del Dragón. Xinhua

Mitos, interpretaciones e inspiraciones

El dragón chino representa diversidad e inclusión, pues es una combinación de diferentes criaturas

Por LÜ YAN

El Año del Dragón ya está aquí. Este comenzará el 10 de febrero y finalizará el 28 de enero de 2025. Mientras que el dragón es visto como una criatura malvada en algunas culturas occidentales, el majestuoso dragón chino (*long*, 龍, en chino mandarín), representa poder, sabiduría, fuerza y prosperidad. En consecuencia, muchos ven a uno y otro dragón como criaturas completamente diferentes. El Año del Dragón conlleva los mejores deseos de bienestar y prosperidad de las personas.

Junto con el inicio del Año Nuevo Lunar, el pueblo chino buscará nuevas maneras de transmitir los elementos tradicionales de la cultura del dragón, a la vez que innovará para crear nuevas tendencias modernas.

Un símbolo de la nación

En el horóscopo chino, los 12 animales representan 12 años consecutivos, y cada año lunar tiene un animal. El dragón chino es el quinto de los animales del horóscopo chino, que también incluye a la rata, el buey, el tigre, el conejo, la serpiente, el caballo, la cabra, el mono, el gallo, el perro y el cerdo.

Más que un signo del zodiaco, el dragón es considerado un símbolo de la nación china. El pueblo chino afirma ser descendiente de los dragones, y se decía que los emperadores eran hijos de dragones. La obra maestra *Shi Ji*, o *Registros del gran historiador*, una historia monumental de la antigua China compilada por el venerado erudito Sima Qian de la dinastía Han del Oeste (202 a. C.-25 d. C.), dice que Liu Bang, el primer emperador de la dinastía Han (202 a. C.-220 d. C.), fue concebido después de que su madre vio un dragón en su sueño.

En el pasado, el dragón chino era un símbolo del poder y representaba la autoridad imperial en China. Los emperadores tenían dragones bordados en sus túnicas, así como dragones tallados en el trono, las camas e incluso los postes y pasarelas de sus palacios.

“El dragón chino es una de las manifestaciones culturales más an-



7 de abril de 2022. Pieza del dragón de jade de la cultura Hongshan en la exposición “La construcción de China”, celebrada en el Museo del Palacio Imperial en Beijing.



10 de mayo de 2023. Corona dorada del emperador Wanli con dos dragones que simbolizan al emperador, la única corona imperial de oro que se conserva en China, en la exhibición “Encuentro con la multicolor dinastía Ming en 1573: Una exposición especial sobre las reliquias culturales de la era de Wanli”.

tiguas, duraderas y complejas de China, profundamente arraigada en el subconsciente de cada chino”, señaló Li Jingyan, director del Museo de Sitio de Fuxin Chahai en la provincia de Liaoning, al *Diario Guangming*. El sitio está dedicado a un asentamiento humano neolítico que data de hace aproximadamente 8000 años.

Nadie sabe exactamente cuándo comenzaron las leyendas sobre los dragones, pero según Guo Dashun, decano honorario del Instituto Provincial de Reliquias Culturales y Arqueología de Liaoning, estas se remontan a casi 10.000 años.

La criatura legendaria se originó en la mitología y el folclore chinos. Algunos estudiosos creen que los posibles orígenes del dragón son las serpientes, los caimanes o los peces. Hoy en día, comúnmente es representado mediante una combinación de nueve características animales: los cuernos de un ciervo, la cabeza de un camello, los ojos de un conejo, el cuello de una serpiente, el vientre de una almeja, las escamas de un pez, las garras de un

águila, las zarpas de un tigre y las orejas de un buey, lo cual está registrado en un libro sobre flora y fauna escrito en las dinastías Song (960-1279) y Yuan (1271-1368).

En la cultura popular china, los Reyes Dragón son un grupo de deidades que viven en sus respectivos cuerpos de agua y son responsables de la lluvia y las nevadas locales, así como de todos los eventos y criaturas en sus hábitats específicos.

El concepto del dragón chino está estrechamente relacionado con el desarrollo de la agricultura primitiva. Los antiguos agricultores oraban para pedir lluvia y, con el paso del tiempo, la figura alargada del dragón se convirtió en un símbolo de buenas cosechas.

Según Guo, la imagen del dragón fue cambiando ligeramente en diferentes dinastías, lo que refleja las características de una época específica. Por ejemplo, en el Período de Primavera y Otoño (770-476 a. C.) y de los Estados Combatientes (475-221 a. C.), conocidos como una época tumultuosa en la que diferentes estados se

disputaron el poder, emergieron diferentes escuelas filosóficas. En este contexto, el dragón chino apareció bajo muchas formas y con distintas connotaciones. En tanto, en la dinastía Tang (618-907), que fue una de las dinastías más prósperas en la historia de China, el dragón apareció bajo una imagen resplandeciente.

Los emperadores de la dinastía Tang solían vestir túnicas con dragones como símbolo imperial. Durante las dinastías Ming y Qing (1368-1911), el número de garras de un dragón variaba según el rango de la persona que portaba su imagen. Por ejemplo, solo los emperadores podían usar dragones dorados de cinco garras, ya que los príncipes y otros nobles debían conformarse con cuatro.

Tanto los chinos de antaño como los de la actualidad han disfrutado de actividades relacionadas con el dragón, como las carreras de botes de dragón. Se trata de una actividad sacrificial cuyo origen se remonta a más de 2000 años, y que generalmente tenía lugar durante el Festival del Bote de Dragón, un importante



13 de diciembre de 2023. Decoraciones del techo imperial en la Ciudad Prohibida cubiertas por una capa de nieve.

festival tradicional chino que cae el quinto día del quinto mes según el calendario lunar. Durante las celebraciones, se solía apreciar con frecuencia la danza del dragón, que habría comenzado en la dinastía Han. La danza es interpretada por un equipo de bailarines que dan vida a un muñeco de dragón gigante, largo y flexible, para lo cual utilizan postes colocados a intervalos regulares a lo largo de su cuerpo. Por otro lado, a muchos chinos les gusta utilizar el carácter *long* del dragón en los nombres masculinos. Basta con pensar en las estrellas de kung-fu Bruce Lee (Li Xiaolong, en chino mandarín) y Jackie Chan (Cheng Long), ambos actores muy populares tanto entre el público chino como en el público occidental. En la actualidad, se pueden encontrar imágenes del dragón chino en todo orden de cosas que forman parte de la vida cotidiana. Estas imágenes suelen ser muy apreciadas, especialmente en el caso de la Fiesta de la Primavera de este año. Hay decoraciones, re-

cortes de papel y animales de peluche con la imagen del dragón disponibles en los supermercados de todo el mundo para que la gente pueda adornar su hogar y cree un ambiente festivo.

Asimismo, las plataformas de compras en línea también están repletas con productos del dragón chino.

Las principales marcas de ropa deportiva de China, como Li Ning y ANTA, también han incorporado el dragón a sus diseños. Algunos de los uniformes usados por la selección china durante importantes eventos internacionales como los Juegos Olímpicos tienen un dragón chino, con la esperanza de que los ayude a sobresalir en sus respectivas disciplinas deportivas.

Una celebración conjunta

Para dar la bienvenida al Año del Dragón, se están llevando a cabo diversas actividades en toda China, las cuales también coinciden con el Año Nuevo Lunar, que se ha convertido en un gran evento cultural a nivel mundial. “La Fiesta de la Primavera es un día festivo en casi 20 países y aproximadamente una quinta parte de la población mundial la celebra de diversas maneras”, indicó Mao Ning, portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de China, en una conferencia de prensa el 25 de diciembre pasado, en la que agregó que en casi 200 países y regiones se llevan a cabo actividades para celebrar la fecha.

El 22 de diciembre de 2023, las Naciones Unidas incluyeron oficialmente el Año Nuevo Lunar como día feriado flotante en el calendario de conferencias y reuniones de la ONU a partir de 2024.

Al entender el simbolismo detrás del Año del Dragón, también se puede comprender mejor la cultura china y la celebración del Año Nuevo Lunar.

En abril de 2023, el Centro de Intercambio Cultural en el Extranjero de Beijing (BOCEC, por sus siglas en inglés) y el Centro de Investigación Artística de la Ruta de la Seda de la Academia Central de Bellas Artes (CAFA, siglas en inglés) lanzaron un concurso mediante el cual artistas y diseñadores de todo el mundo crearon obras centradas en la imagen y el simbolismo del dragón chino, así como en elementos de la Fiesta de la Primavera.

El evento, que tuvo por nombre Gran Concurso Mundial de Diseño del Zodíaco

2024 (Año del Dragón de Madera), fue patrocinado por la Oficina Municipal de Cultura y Turismo de Beijing y la CAFA. En total, se recibieron más de 4000 obras de distinto tipo, incluyendo diseños gráficos, interactivos y multimedia, de concursantes provenientes de 14 países de cuatro continentes. Del conjunto, 76 obras fueron premiadas en diciembre de 2023.

“Queremos transmitir la idea de que para el pueblo chino, el dragón no es malo, sino que representa buena fortuna y bondad”, sostuvo Wang Hairu, subdirectora del BOCEC, al semanario *Beijing Review*. “Cuando nos enfrentamos a tales diferencias culturales, debemos mostrar respeto y comprensión”, agregó Wang en cuanto a la diferencia entre las diversas interpretaciones sobre los dragones en el mundo.

El Dragón de la Gran Muralla, un dispositivo de aleación móvil de gran tamaño creado por el artista chino de robótica Sun Shiqian, ganó el primer premio en la categoría de diseño de producto. Con aproximadamente 20 metros de largo y un peso de 10 toneladas (métricas), la

obra muestra un dragón gigante con la Gran Muralla como cuerpo. Combina estos dos elementos chinos distintos en una sola pieza para transmitir tanto la cultura tradicional china como las vibraciones de los robots futuristas.

Algunos artistas diseñaron adorables imágenes de dragones parecidas a dibujos animados, que contrastan marcadamente con las imágenes más tradicionales y augustas de dragones. Por ejemplo, otra obra galardonada fue el llamativo juego de tenedores para frutas elaborado por el diseñador Kong Hongmiao. Cada uno de los cinco tenedores está decorado con una parte del cuerpo de un lindo y colorido dragón chino de dibujos animados, y todo el conjunto parece una versión en miniatura de la danza del dragón.

Otras obras premiadas incluyeron lámparas de noche, sacapuntas y ladrillos de juguete protagonizados por dragones artísticos y de dibujos animados, ambos agradables a la vista y útiles en la vida cotidiana.

El Gran Concurso Mundial de Diseño del Zodíaco 2024 es un evento que se celebra año a año. Desde 2014, el

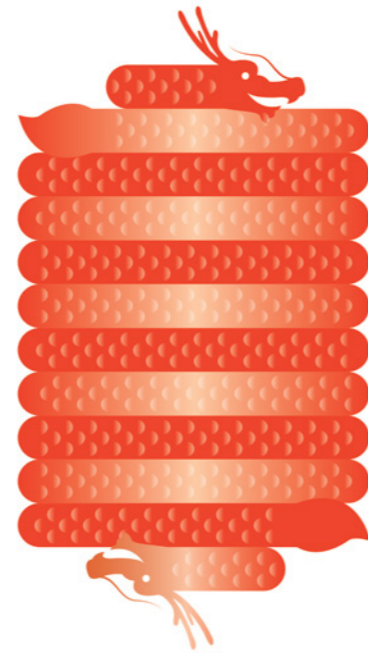
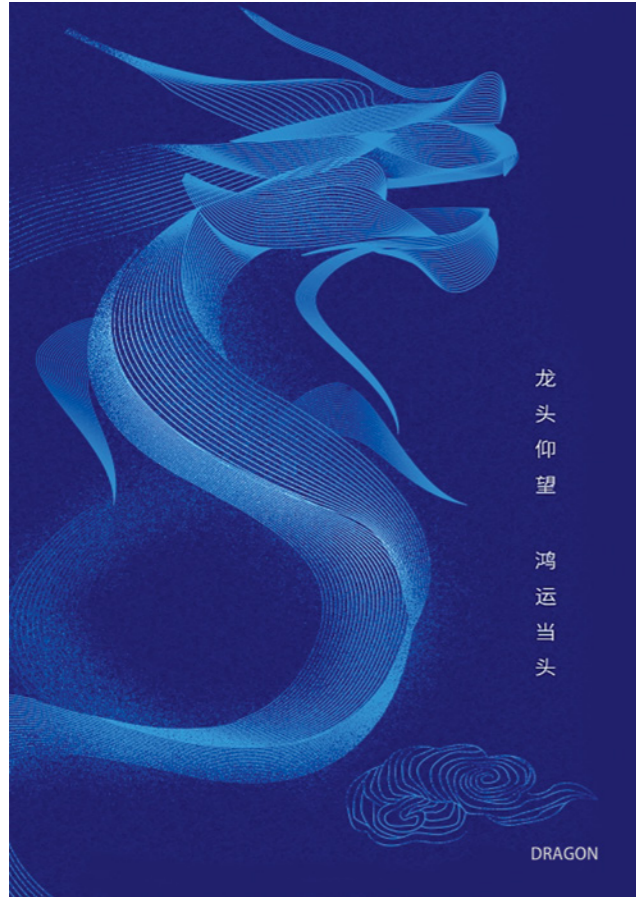
concurso ha presentado obras de diez animales del zodiaco chino, uno para cada año. Como es habitual, después del concurso de este año, se realizará una exposición de las obras ganadoras, así como de obras de otros artistas, en Beijing y en ciudades de 10 países, como México, Perú, Estados Unidos, Grecia y Alemania.

“Las obras combinan elementos tradicionales con formas de presentación innovadoras y modernas, por lo que esperamos que sean bien recibidas tanto a nivel nacional como internacional”, expresó Wang. “En el futuro, el concurso estará abierto a más artistas y diseñadores de todo el mundo, con el fin de promover el intercambio entre artistas y para que los extranjeros conozcan la cultura tradicional china”, añadió.

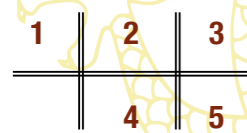
Según Wang, el dragón chino representa diversidad e inclusión porque es en sí mismo una combinación de diferentes criaturas, e inspira diversas interpretaciones de distintas culturas. “El dragón ayuda a tender puentes de comunicación entre civilizaciones”, concluyó. 🌱



20 de diciembre de 2023. El público visita la obra premiada *Veinticuatro términos solares* en el Gran Concurso Mundial de Diseño del Zodíaco 2024. Fotos de Wei Yao



Chinese Lantern
2024 The Year Of Dragon
大 | 红 | 灯 | 龙



Obras premiadas del Gran Concurso Mundial de Diseño del Zodíaco 2024 (Año del Dragón de Madera)

1. *El dragón busca la buena suerte*
Zhang Zheng
2. *El gran dragón de farol rojo*
Zhang Yi
3. *El ímpetu del dragón*
Deng Mengping
4. *El dragón de bloques de construcción*
Han Baoyi
5. *El canto del dragón con fragancia literaria*
Fu Yirui



Una nueva imagen

Los artistas Sun Shiqian y Sebastián exponen su visión sobre el dragón chino

Por LÜ YAN y JUAN CARLOS AGUILAR

EL año lunar que comienza en 2024 corresponde al Año del Dragón, el cual lleva el nombre del quinto animal del horóscopo chino y que es la única criatura mitológica de los doce signos que lo componen. Una gran cantidad de artistas han aprovechado la oportunidad para celebrar la llegada de este año a través de diversas interpretaciones del dragón mediante el lenguaje del arte.

En una exposición de arte sobre el dragón y los otros once signos del horóscopo chino en Beijing, llamaron especialmente la atención dos grandes piezas, creadas por un artista chino y otro mexicano. Una de ellas corresponde a una versión en miniatura de *El Dragón de la Gran Muralla*, cuya versión original es una obra de 10 toneladas creada por Sun Shiqian, un artista chino dedicado al arte robótico y profesor de la Academia Central de Bellas Artes. La otra es *Dragón rojo*, creada con cartón por Enrique Carbajal González, conocido internacionalmente como Sebastián, uno de los escultores más famosos de México y mejor conocido por sus monumentales obras de acero y concreto.

Periodistas del semanario *Beijing Review* y de la revista *China Hoy* tuvieron la oportunidad de entrevistar a ambos artistas, quienes compartieron sus pensamien-



Dragón rojo, de Enrique Carbajal González, conocido internacionalmente como Sebastián.

tos en torno a sus obras dedicadas al dragón, así como sus puntos de vista sobre la cultura tradicional china y el intercambio cultural. A continuación presentamos extractos editados de sus entrevistas:

Beijing Review y China Hoy (BR y CH): Oriente y Occidente tienen visiones diferentes sobre la criatura mítica del dragón. ¿Qué apreciación tienen ustedes del dragón chino? ¿Cómo incorporaron esta visión en sus trabajos?

Sebastián (S): Como símbolo, a mí me apasiona mucho lo que representa el dragón en la filosofía, el pensamiento y la visión cósmica del mundo chino. Es una figura muy icónica de la china ancestral y moderna. Me parece una figura tremendamente bella, simbólica, fuerte y poderosa, y una figura de luz cósmica. No lo percibo como una figura asociada al temor, como aquella europea en las narraciones de dragones, sino como un dragón amable, cósmico, pero que no por eso deja de ser agresivo y poderoso.

Al pensar en el dragón, también me vino a la cabeza una figura muy fuerte del mundo prehispánico: Quetzalcóatl, la serpiente emplumada. Entonces, de alguna manera hay una similitud, una unión entre las dos culturas a través de esa figura y de esa visión: la de la serpiente emplumada y la del dragón chino.

La reacción del público al ver mi obra (*Dragón rojo*) fue: “¡Es un dragón hecho y derecho!”. Y siempre pensaban en China. Les decía: “¡Exactamente, va para Beijing!”. Me emocionó que les gustara como imagen de un dragón logrado, producto de una visión mexicana hacia el mundo chino.



Sun Shiqian (SSQ): Mi creación fue lograda a través de la robótica contemporánea o el arte mecánico, por lo que utilizo esta forma de arte para difundir la cultura china y mostrarla al mundo. Cuando estaba en la escuela primaria, nuestros libros de texto decían que la Gran Muralla era como un dragón gigante que se extendía a lo largo de más de 13.400 *li* (6700 km). En aquel entonces sentí un gran orgullo. La Gran Muralla y el dragón chino son símbolos de la nación china. Entonces, tuve que pensar en cómo unir los dos en una sola obra de arte.

Algunas personas dijeron que debía evitar el tema del dragón porque tiene connotaciones negativas en algunas culturas occidentales, pero yo seguí adelante. Oriente y Occidente tienen conceptos diferentes de la criatura. En China lo llamamos *long* (龍) y es uno de los símbolos más importantes de nuestra cultura, al representar la fuerza, la buena suerte, la salud y la prosperidad. El dragón chino tiene rasgos de varios animales, como la cabeza de un camello, el cuello de una serpiente y los cuernos de un ciervo. Su apariencia transmite el amor y la reverencia de los chinos por la naturaleza y todos los seres vivos de la Tierra.

Justamente debido a las diferencias culturales y a los malentendidos es que sentí la necesidad de crear esta obra de arte, para que más personas en el mundo puedan comprender mejor el propicio dragón chino, así como el arte mecánico de China. Debemos terminar con los estereotipos no solo del dragón, sino también de la imagen del pueblo chino. Vemos aparecer muchos estereotipos sobre el pueblo chino en obras de cine y televisión occidentales, que por lo general están muy alejados de la realidad contemporánea de China. Por ello, creo que es importante que más artistas chinos jóvenes den a conocer la cultura tradicional china, así como la China real y su gente, al resto del mundo.



El Dragón de la Gran Muralla, de Sun Shiqian. Fotos de Wei Yao

BR y CH: ¿Cómo creen que el arte y el intercambio cultural pueden ayudar a promover la paz mundial?

Sebastián (S): El arte es un puente fundamental para unir a las dos culturas y más aún cuando ambas tienen una tradición ancestral. China y México tienen puntos de unión en la visión de la filosofía del mundo cultural, aunque sean completamente diferentes las culturas. Dos culturas universales pueden tener un intercambio y una relación de vocaciones, descubriendo y enseñando a la otra el terreno artístico y estético.

El intercambio cultural es muy fuerte en China. Vi la capacidad del mundo chino de apoyar a la cultura universal. Siento una admiración profunda por el país porque le da una importancia fundamental a la cultura en general, a la literatura, a las artes y a la ópera. Es un pueblo muy fuerte culturalmente, como también lo es México.

China es una sociedad ancestral de miles de años y la mexicana, en todo el mundo prehispánico, también tiene una tradición ancestral, una raíz cultural profunda. Los dos países comparten ese carácter, ese destino, ese origen y, por lo tanto, una vocación también fundamental por la protección y el cuidado de la paz por el mundo.

“El arte es un puente para unir a las culturas china y mexicana”, dice Sebastián.

Sun Shiqian (SSQ): El pueblo chino siempre ha valorado la paz y la estabilidad. En mi trabajo utilicé la Gran Muralla como uno de los elementos principales porque representa las características del pueblo chino desde la antigüedad: el amor por la paz. La muralla en sí fue utilizada para la defensa y la salvaguardia de la paz.

Como artista, espero que mis obras puedan atraer más atención para que más personas puedan entender el mensaje que quiero transmitir con ellas, como la paz y la amistad. Además, los trabajos de mecha que me gustan son más especiales. Actualmente, la mayoría de la gente conoce los robots principalmente por las películas, como *Gundam* de Japón y *Transformers*. Dejando de lado el valor artístico, (un robot) también puede diseñarse como equipo para salvar vidas, para gestionar los esfuerzos de socorro en emergencias o después de desastres, o con fines de mantenimiento de la paz. Junto con mi equipo de trabajo, ya estamos explorando esta área. 🌱

Una celebración en todo su esplendor

Los jóvenes también se acercan a la cultura tradicional china

Por ZHANG YAGE

La llegada del Año del Dragón viene acompañada de una gran creatividad, así como del poder de hacer realidad grandes ideas. *Dragón fuera del agua*, un filtro de té diseñado por Wang Zijian, brilla en la pared de la exposición de las obras ganadoras del Gran Concurso Mundial de Diseño del Zodíaco 2024, en el Centro de Intercambio Cultural en el Extranjero de Beijing. “Es un producto único y esperamos una respuesta positiva de los clientes jóvenes”, dice Wang en entrevista con el semanario *Beijing Review*.

El producto pertenece a la categoría China Chic, o *guochao*, que se traduce literalmente como “ola nacional”. Se refiere a productos de todo tipo que incorporan elementos tradicionales de la cultura china, y que han sido adoptados por los jóvenes del país en los últimos años. Según un informe de la Agencia de Noticias Xinhua, la Generación Z representó el 74 % de los consumidores de productos China Chic en 2022, y el volumen de búsqueda de estos artículos se ha quintuplicado en la última década.

En Dewu, una plataforma de comercio electrónico en China, los consumidores jóvenes están fascinados por los productos relacionados con Dunhuang, una importante ciudad en la antigua Ruta de la Seda, así como con Sanxingdui, un sitio arqueológico de una civilización de la Edad de Bronce, en la provincia de Sichuan, y animales auspiciosos tradicionales, incluido el dragón.

Como joven diseñador, Wang espera captar a los consumidores jóvenes con su interpretación creativa del dragón. “He



21 de diciembre de 2023. Wang Zijian muestra el certificado de su premio obtenido junto a su obra en el Centro de Intercambio Cultural en el Extranjero de Beijing. Zhang Yage

estado estudiando a fondo las connotaciones históricas del dragón y la psicología de los consumidores de la Generación Z”, señala el diseñador de 34 años.

Adaptarse a los nuevos consumidores

En lugar de usar rojo puro para el dragón, algo común en la historia del diseño chino, Wang optó por una paleta de colores rojos degradados.

“A los consumidores de la Generación Z les encantan los colores en degradé y los adornos en movimiento. El cuerpo del dragón se vuelve más claro a medida que se estira dentro de la taza, como si el té le estuviera quitando el color. La barba, entonces, es básicamente un tubo flexible, por lo que los consumidores pueden moverlo, lo que genera una sensación de interacción”, explica Wang.

Esta no es la primera vez que Wang integra la cultura tradicional y las necesidades de los consumidores jóvenes. En 2018, creó una crema de manos para turistas en Xi'an, su ciudad natal, inspirada en reliquias históricas, como pinturas y objetos

de la antigua China.

“El producto fue un éxito y recibió comentarios positivos desde su debut en 2018, sobre todo entre las clientas jóvenes”, manifiesta Wang. “La caja donde viene la crema está inspirada en el *zhuanglian*, la caja de maquillaje popular en la dinastía Tang (618-907), y el envase de cada crema tiene motivos florales de pinturas chinas famosas”, agrega.

Wang también tuvo en cuenta los gustos de los consumidores extranjeros a la hora de crear su último producto inspirado en el dragón chino. “En la literatura occidental, el dragón representa el peligro y la amenaza, pero el dragón que yo diseñé es lindo y amigable, con cara redonda y regordeta, ojos grandes y una encantadora forma al inclinarse en el borde de la taza de té y asomar la cabeza del agua”, detalla Wang, quien señala que está intentando cambiar gradualmente los estereotipos sobre los dragones chinos que tiene el público occidental.

Asimismo, Wang también tuvo en consideración las diferencias con relación a la cultura del té entre Oriente y Occidente. “Los amantes del té tradicional en China no usan filtros de té porque les gusta admirar el movimiento del té en la taza. En contrapartida, en la cultura occidental la gente pone una bolsita de té en el agua”, puntualiza Wang. “Creo que a los clientes extranjeros les gustará este filtro porque es respetuoso con el medio ambiente: una ‘bolsita de té’ que se puede usar miles de veces, y así ahorrar plástico y papel”, añade.

En concordancia con la mitología china, el dragón de Wang tiene cuernos de ciervo, cabeza de camello, ojos de conejo, escamas de pez, orejas de buey y garras de tigre. “La gente lo reconocerá como un dragón chino a primera vista”, afirma.

“Estoy tratando de lograr un equilibrio entre mantener su connotación cultural tradicional y que los clientes jóvenes y extranjeros también lo puedan asimilar. No quiero que esté sujeto a las tendencias de consumo que cambian rápidamente, pero seguirá siendo un producto China Chic”, puntualiza.

Dragón lleno de vitalidad

Cui Xiaoqing, otro ganador del tercer premio del Gran Concurso Mundial de Diseño del Zodíaco 2024 y coorganizador de Paper Plus, una marca tradicional chi-



21 de diciembre de 2023. El calendario *Dragón auspicioso del arco iris* de Cui Xiaoqing (primero a la izq.) es exhibido en el Centro de Intercambio Cultural en el Extranjero de Beijing. Wei Yao

na de recorte de papel, fue reconocido por el comité por su calendario *Dragón auspicioso del arco iris*.

Cui es experto en utilizar elementos tradicionales para expresar actitudes modernas. En su obra, combinó la imagen real del dragón con diversos elementos tradicionales, como nubes auspiciosas, el mar, un acantilado y gotas de agua. Para ello, utilizó una paleta de colores brillantes como púrpura, rojo, rosa, naranja, azul y verde para dar vida a un dragón con apariencia confiada y optimista, pero también amigable, alejándose en cierta medida de las representaciones más tradicionales de la criatura mítica.

“Haciendo uso de la conexión entre el dragón y la autoridad imperial, muchos artistas de la antigua China describieron el dragón como dominante, noble y genuino, pero las ideas de la gente han ido cambiando con el tiempo, por lo que mi dragón resuena con las aspiraciones chinas modernas que apuntan a abrazar la diversidad, buscar la coexistencia pacífica y crear una comunidad global”, expresa Cui a *Beijing Review*.

Al tiempo que ha ido dotando de un nuevo significado a elementos tradicionales, Cui ha intensificado sus esfuerzos por darle mayor vitalidad al recorte de papel chino al aplicar las últimas tecnologías y promocionarlo entre el público en general.

El recorte de papel es un arte decorativo tradicional mediante el cual se utilizan tijeras y hojas de cuchillos para crear diversos patrones en papel. Ya en las dinastías Han (202 a. C. - 220) y Tang, las mujeres usaban papel de aluminio y seda para cortar flores y pájaros y pegarlos en su cabello. Más tarde, los recortes de papel fueron utilizados para decorar ventanas durante los festivales, con motivos de plantas, animales y caracteres chinos. En 2009, el arte chino del recorte de papel fue incluido en la lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Unesco.

“Entre más detallado sea el recorte de papel, mayor es su precio”, apunta Cui. “Su elevado costo es justamente lo que aleja a mucha gente, además de una de las razones por la que muchos patrimonios culturales intangibles similares han desaparecido, y no quiero que eso le suceda a este arte”.

“El recorte de papel requiere mucho tiempo, por lo que el esfuerzo que implica resulta en un elevado precio. Sin embargo, gracias a las últimas tecnologías, como el grabado láser, los diseñadores pueden hacer que las obras vuelvan a ser asequibles”, asegura.

Según Cui, su calendario de dragón es capaz de levantar el ánimo de quien lo mire. “El calendario, con el cuerpo de un dragón fluyendo a lo largo de los meses, entrega una connotación festiva durante todo el año, alegrando así cualquier día de la semana”, manifiesta.

“Los chinos tienen incorporados en su ADN la idea de los ritos y las tradiciones, incluso en las cosas más pequeñas”, concluye. 🌿

Fascinación entre los peruanos

Jorge Cáceres y Tino Guzmán son abanderados de las danzas del dragón y del león

Por MENG KEXIN



2 de octubre de 2021. Danzas del dragón y del león interpretadas por el grupo de danza del león de la Sociedad Central de Beneficencia China en las calles de Lima, capital de Perú, como parte de las celebraciones por el 72.º aniversario de la fundación de la República Popular China. VCG

Al caer las fiestas, celebraciones o días festivos, siempre se puede apreciar una o varias compañías de danzas del dragón y del león en el Barrio Chino de Lima, en Perú. Al ritmo de gongs, tambores y petardos, los intérpretes saltan y se agachan, animando a todo el vecindario y captando la atención de un gran número de transeúntes que se detienen a ver. Siempre se da una gran interacción entre el león y el público: los lindos movimientos hacen reír a la multitud y algunos valientes incluso tocan al león.

En el pasado, las danzas del dragón y del león solo se llevaban a cabo a pequeña escala dentro de la comunidad china en Perú. Pero ahora, se han extendido por todas partes del país. En celebraciones a gran escala e incluso en fiestas empresariales, ya se pueden ver interpretaciones de la danza del león. Además, los intérpretes ya no son solo inmigrantes chinos, sino también peruanos amantes de la cultura china y de las danzas del dragón y del león. Con el paso del tiempo, se han ido formando una serie de compañías que suelen ser invitadas por ciertas organizaciones chinas y empresas peruanas para presentar dichas danzas.

En Perú, hay dos lugareños especialmente aficionados a las danzas del dragón y del león que cuentan con sus propias compañías, donde han formado a otros peruanos en este arte.

Peruano con corazón chino

Jorge Cáceres Valencia, entrenador principal del equipo de danza del león de la Sociedad Central de Beneficencia China, es uno de ellos. Además de ser entrenador, también es profesor de artes marciales en una escuela china local dedicada especialmente a la enseñanza de diversas artes marciales y las danzas del dragón y del león.

Cáceres cuenta que interpreta las danzas del dra-

gón y del león desde hace casi 40 años, cuando estudió artes marciales en la Sociedad Central de Beneficencia China en el Barrio Chino de Lima. Su maestro fue Fidel Wong, quien le enseñó las danzas del dragón y del león. Al fallecer, Jorge Cáceres asumió el mando del grupo de danza del león de la Sociedad Central de Beneficencia China, y comenzó a enseñar tanto esta danza como el kung-fu a sus alumnos. El amor que siente Cáceres por las danzas del dragón y del león y las artes marciales chinas ha devenido casi en una obsesión, tanto así que decidió abandonar sus estudios universitarios para concentrarse de lleno en dichas disciplinas. Han pasado 38 años y estas se han convertido en su vida. “Mi familia también me apoya. Mi vida ha tomado un camino inusual, pero me siento feliz de que tantos años de perseverancia hayan influido también en mis hijos y en mi sobrino, que han comenzado a aprender la danza del dragón y la danza del león, y han ido asimilando y enamorándose de la cultura china. La danza del dragón, la del león y las artes marciales ya son parte de sus vidas, y la cultura peruana y la china se han ido fusionando de manera natural en ellos”.

Según cuenta, muchos peruanos disfrutaban celebrando el Año Nuevo chino y la Fiesta del Medio Otoño como si se tratara de sus propias fiestas, lo cual explica por qué las danzas del dragón y del león son tan populares en dicho país.

“Me siento muy orgulloso por la creación del grupo de danza del león de la Sociedad Central de Beneficencia China. Con mi ayuda, se han creado muchos grupos de danzas del dragón y del león en varias partes de Perú, especialmente asociaciones chinas en otras provincias. Cada día hay más peruanos amantes de la cultura china y de las danzas del dragón y del león que se han unido a nuestras filas. Mis alumnos vienen de todas partes del mundo, incluidos Chile, Argentina, Estados Unidos, Japón, Corea del Sur y Vietnam”, manifiesta.

Jorge Cáceres recuerda que el primer grupo de estudiantes fueron todos jóvenes nacidos en Perú de ascendencia china, pero con el paso del tiempo, también se han ido incorporando otros peruanos.

Para las puestas en escena, Cáceres utiliza diferentes formas de interpretación de China, así como diferentes estilos de tambores. “Hasta donde tengo entendido, las danzas del dragón y del león son un símbolo de la cultura china, así como un símbolo de unidad, colaboración y esfuerzo conjunto”, expresa.

Antes de cada representación de las danzas del dragón y del león, los estudiantes deben realizar una ceremonia de culto, que forma parte de la etiqueta tradicional china enseñada por su maestro. Las danzas del dragón y del león no solo son una disciplina física, sino que también representan un rito cultural tradicional de gran importancia.

Por estos días, Cáceres se encuentra escribiendo un libro sobre la danza del león y la danza del dragón, con la esperanza de que este también pueda contribuir al desarrollo de dicho arte en Perú, así como a la transmisión de la cultura tradicional china.



Actuación del grupo de danza del león de la Sociedad Central de Beneficencia China en el Barrio Chino de Lima. Foto cortesía de la Sociedad Central de Beneficencia China

“Estoy muy orgulloso y feliz de poder contribuir en pos del intercambio cultural entre Perú y China”, asegura Cáceres. La cultura de las danzas del dragón y del león no solo forma parte de la idiosincrasia de China, sino también de Perú. “Soy un peruano con corazón chino”, agrega.

Un guía en Lima

Otro peruano que siente una gran fascinación por las danzas del dragón y del león es Tino Leonardo Guzmán Kuang, quien trabaja como guía turístico. Esto le ofrece varias ventajas, pues a menudo recibe grupos turísticos provenientes de Europa y Asia, a los cuales lleva a visitar el Barrio Chino de Lima, donde son recibidos con animados espectáculos de las danzas del dragón y del león. Sus actividades en pos de la promoción cultural también fueron reconocidas por el Congreso peruano, el cual le otorgó una medalla el 1 de abril de 2022.

Tino Guzmán cuenta que se enamoró de las danzas del dragón y del león cuando su madre lo llevó a participar en una actividad celebrada en la comunidad china en el Callao, cuando tenía apenas cinco años.

Posteriormente, con la ayuda de la Comunidad China del Callao y la Asociación Peruano China, formó un grupo de danza del león compuesto principalmente por niños y adolescentes, el cual ya suma más de 20 años de historia.

El dragón es la cristalización de mitos y leyendas de la historia y cultura china y peruana. El dragón peruano se llama “Amaru”, y es una combinación de tres o nueve animales. Tanto el dragón chino como el dragón peruano representan buenos augurios, al ahuyentar el mal y traer buena suerte y riqueza.

En la actualidad, el grupo de danza del león de la Sociedad Central de Beneficencia China reúne a muchos amantes de las danzas del dragón y del león. Las escuelas y sociedades chinas en Perú también tienen sus propios grupos de este arte, cada uno de los cuales tiene un sello y estilo de interpretación distinto.

Según Tino Guzmán, las danzas del dragón y del león representan el anhelo de las personas por una vida mejor, la superación de las dificultades y el progreso con valentía. “Las danzas del dragón y del león también transmiten alegría y buenas energías”, concluye. 🌟

¿Por qué doce animales en el horóscopo chino?

Detrás de esta pregunta se encuentra la influyente cultura tradicional china

Por GAO WEI*

La adopción del dragón, una “bestia mítica” legendaria, entre los doce signos del horóscopo chino es una muestra de la demanda emocional integral de las personas. Como parte de la cultura tradicional y el folclore, los doce signos del horóscopo chino están estrechamente relacionados con la cronología antigua y única del ciclo sexagenario chino, un sistema numérico cíclico de sesenta combinaciones basado en dos ciclos básicos: los diez Troncos Celestiales y las doce Ramas Terrenales. Todas las personas en China tienen un signo del horóscopo desde el día de su nacimiento.

Cabe preguntarse por qué los chinos eligieron los doce animales existentes como signos del horóscopo entre todo el reino animal, y a qué se debe su popularidad no solo en Asia, sino también en el resto del mundo. Detrás de estas preguntas se encuentra la cultura tradicional, que forma parte del diario vivir de la gente, y que mu-

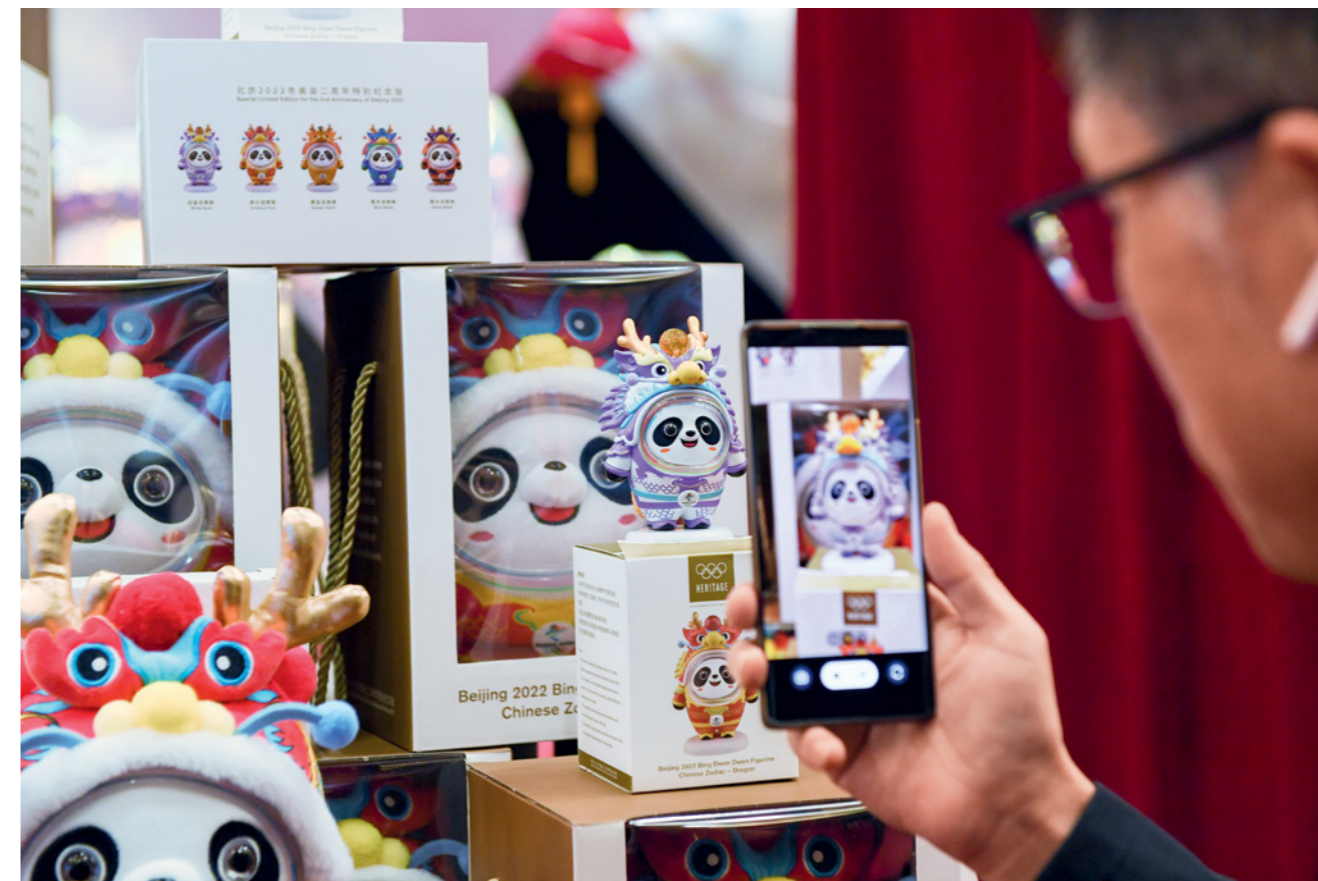
chas veces incluso pasa desapercibida.

Un fenómeno mundial

El uso de animales para marcar el año es popular no solo en China, sino también en muchos otros países y regiones del mundo. Sin embargo, esta cronología es muy diferente de la observación de constelaciones utilizada por la gente en varios países occidentales.

Los registros chinos sobre el horóscopo se remontan a *Shijing* (*Libro de las odas*), el cual es una colección de poemas sobre diversos aspectos de la vida y sociedad, desde principios de la dinastía Zhou del Oeste (1046 a. C.-771 a. C.) hasta el Período de Primavera y Otoño (770 a. C.-476 a. C.). Asimismo, la obra detalla objetos y fenómenos estrechamente relacionados con la producción y la vida de los antepasados, como los signos del horóscopo, que revelan parte de la manera de pensar de la gente de antaño. Por ejemplo, un verso del libro dice: “El día auspicioso de Geng Wu, he elegido los caballos para cazar”, donde las palabras “Wu” y “caballos” se refieren al “Caballo Wu” de los doce signos del horóscopo chino.

Según diversos estudios, en la dinastía Shang (siglo XII-siglo XI a. C.), la gente ya había relacionado los signos del horóscopo con las Ramas Terrenales (Wu, Zi, Chou, Yin, Mao, Chen, Si, Wei, Shen, You, Xu y Hai). Por eso, los chinos solemos decir los doce signos zodiacos: el Caballo Wu, la Rata Zi, el Buey Chou, el Tigre Yin, el Conejo Mao, el Dragón Chen, la Serpiente Si, la Oveja Wei, el Mono Shen, el Gallo You, el Perro Xu y



29 de noviembre de 2023. Lanzamiento de la edición especial de nuevos productos inspirados en “Bing Dwen Dwen”, la mascota de los Juegos Olímpicos de Invierno de Beijing 2022, con motivo del Año del Dragón, en el Salón Dorado del Estadio Nacional. Xinhua

el Cerdo Hai, que forman los doce signos del horóscopo chino.

Durante el Período de Primavera y Otoño, los doce signos del horóscopo chino comenzaron a tomar forma, y para la dinastía Han del Este (25-220 d. C.), estos ya habían quedado plenamente fijados. Para las dinastías del Sur y Norte (420-581), ya habían sido plenamente asimilados por la gente, convirtiéndose en un elemento importante de la vida diaria.

Los doce signos del horóscopo chino han experimentado una evolución evidente a lo largo del tiempo. Enraizados en la cultura china, representan un método cronológico que está estrechamente integrado con la producción y la vida de los ancestros, y que ha continuado desarrollándose con el paso del tiempo. Esta cronología tuvo su origen y ha sido utilizada entre la sociedad civil. Si bien la mayor parte de la gente tenía un nivel de educación limitado en el pasado, el uso de animales conocidos y Ramas Terrenales para calcular la edad y el año de nacimiento refleja la sabiduría popular.

¿Por qué animales y no plantas?

Una pregunta común es por qué los chinos eligieron animales en lugar de plantas para marcar el año. En general, las investigaciones apuntan a que la cultura en torno a los doce signos del horóscopo chino se originó en las cuencas de los ríos Amarillo y Yangtsé. En ese contexto, animales como caballos, bueyes, cabras, gallos, cerdos y perros estaban estrechamente ligados con la vida cotidiana de la gente, lo que habría sido una de las principales razones para que se convirtieran en signos del horóscopo.

Los doce signos del horóscopo chino tienen que ver con el culto a los animales de los antepasados. Algunos animales fueron elegidos por su fuerza, lo cual era una

característica que la gente admiraba. Por ejemplo, el tigre es el valiente y poderoso rey de la montaña. En la cultura china, se le reza al tigre para pedirle protección y con el fin de evitar desastres y violaciones, mientras que el chacal, que también es una bestia feroz, carece de ese simbolismo. Otros animales fueron elegidos por las exigencias de la gente relacionadas con la vida. Por ejemplo, las ratas son muy fértiles y activas. A través de su culto, la gente espera que su familia sea más próspera. Como una “bestia mítica” legendaria, la adopción del dragón entre los doce signos del horóscopo chino es una muestra de la demanda emocional integral de las personas. Al ser una criatura que gobierna sobre muchos animales, tiene un estatus noble y vastos poderes mágicos. Además, puede hacer que llueva. De esta manera, el dragón es capaz de satisfacer las expectativas de la gente relacionadas con una buena cosecha agrícola y de adoración a la fuerza.



7 de febrero de 2023. El público contempla las doce figuras de cerámica del horóscopo chino de la dinastía Tang en una exposición con motivo de la celebración del Año Nuevo chino en el Museo Nacional de China, en Beijing. Wei Yao

A lo largo de la historia, los doce signos del horóscopo chino han ido adoptando profundas connotaciones, que no solo encarnan la adoración y el amor que siente el pueblo chino hacia los animales, sino que también reflejan los esfuerzos de la gente de antaño por buscar una relación armoniosa entre el ser humano y la naturaleza.

Los chinos tienen una larga tradición de “armonía entre el ser humano y la naturaleza”, por lo que siempre han velado por la coexistencia armoniosa entre la actividad humana y el medio ambiente. Los chinos no resuelven los problemas a expensas de dañar y destruir a los demás, sino viviendo y coexistiendo en armonía, por lo que los animales son una encarnación clara de este concepto.

El horóscopo en diferentes países

Los doce signos del horóscopo están presentes en muchos lados, particularmente en Asia, en países como Japón, Corea del Norte, Corea del Sur, Mongolia, Laos, Tailandia, Filipinas, Singapur y Kazajistán. Además, hay otra serie de lugares que cuentan con los mismos signos del horóscopo que China.

No hay una sola visión entre la comunidad académica respecto al origen de los doce signos del horóscopo. Sin embargo, muchos países asiáticos del “círculo cultural oriental” mantienen los doce signos del horóscopo, lo que refleja la difusión e influencia de la cultura china.

A medida que los signos del horóscopo se han ido dispersando por diferentes países y regiones, también han ido adoptando elementos de la cultura local y la propia cosmovisión de la gente, lo que hace que los animales del horóscopo tengan características genéricas, pero también únicas, con sus propias peculiaridades. Por ejemplo, en Camboya, el buey es el primero de los doce signos y la rata, la última. En Vietnam, los signos son los mismos que los de China, salvo el conejo, que es susti-



22 de enero de 2023. Un participante exhibe su obra en el VI Concurso de Decoración de Bicicletas del Horóscopo Chino, en la Ciudad de México. *Xinhua*

tuido por el gato. En Myanmar, solo hay ocho animales en el horóscopo.

Desde la antigüedad hasta el día de hoy, los doce animales del horóscopo chino han estado estrechamente ligados al diario vivir del pueblo chino, en asuntos como la comida, la ropa, la vivienda y el transporte. Además, han servido como un vehículo mediante el cual la gente puede expresar su respeto hacia el mundo natural y sus buenas esperanzas de vida. 🍀

(Si quieres saber cuál es tu signo del horóscopo, visita la cuenta de *China Hoy* en Facebook)

**Gao Wei es presidente de la Sociedad de Folklore de Beijing.*

Pequeños animales. grandes ejemplos

La serie *Las aventuras de los doce signos del horóscopo chino*, de Dolphin Books, una subsidiaria del Grupo de Comunicaciones Internacionales de China, fue publicada en Beijing el 26 de octubre de 2023. Se trata de un conjunto de cuentos para niños de 5 a 8 años. Está compuesto por 12 historias independientes, con los doce animales del horóscopo chino como protagonistas. Las tiernas y bellas narraciones nos muestran cómo los doce animales toman decisiones frente al destino y finalmente encuentran el camino que mejor se adapta a su propia vida y personalidad. Los cuentos presentan doce problemas asociados al crecimiento de los niños y doce soluciones, con el fin de que los pequeños lectores puedan explorar su propia identidad y logren la autocomprensión y la autoaceptación.

Entre ellos, *El viaje del pequeño dragón Chen* cuenta la historia de un dragón que vive en un mundo legendario y viaja a otro mundo con su madre. En el otro mundo, el dragón Chen se encuentra con muchos seres vivos pequeños, como hormigas, moscas, salamandras, entre otros. Chen se siente conmovido por estas vidas débiles pero tenaces, gracias a lo cual aprende el valor de la comprensión y el respeto.

Según Yang Yang, autora de *Las aventuras de los doce signos del horóscopo chino*, los 12 pequeños animales representan a los niños y los problemas a los cuales se enfrentan. “Valiéndose de su bondad, valentía y sabiduría, los pequeños animales resuelven todos los problemas, lo cual también sirve para dar fuerza a los niños”, señala Yang Yang.



Junio de 2023. Ochenta equipos y 1680 atletas participan en la 31.ª Regata Internacional de Botes de Dragón de Eglisau, celebrada en Suiza.

Un ser mítico que se globaliza

La imagen del dragón chino está muy presente en el mundo de hoy

Por SHANG ZHOUHAO

KUNG Fu Panda, una película estadounidense llena de elementos culturales chinos, se volvió popular en todo el mundo. En la cinta, a través de algunos errores, el protagonista se convierte en el Guerrero Dragón, un símbolo de gran honor. No es difícil saber que el dragón tiene un importante significado dentro de la cultura china y que aparece a menudo en muchas actividades internacionales y escenas chinas.

Tradiciones

El 3 de agosto de 2021, en la competencia de piragüismo de los Juegos Olímpicos de Tokio, un barco en forma de dragón chino hizo su debut como evento de exhibición. En China, las carreras de barcos en forma de dragón tienen una larga historia. Una leyenda popular señala su origen en el antiguo poeta y estadista Qu Yuan, quien se suicidó arro-

jándose a un río en lo que fue considerado un martirio. Esta tradición de carreras de barcos en forma de dragón se ha extendido y convertido en un evento muy atractivo en diversos lugares.

Estas carreras no son solo un deporte que persigue la victoria, sino también un importante portador de costumbres populares durante el Festival del Bote de Dragón, que simboliza la unidad, el honor y la buena suerte. En esta fiesta, la gente rema en botes de dragón, lo que significa bailar y cantar con el dragón, en una forma de pedir por una buena cosecha y una buena fortuna. En la tradición china, el dragón aparece a menudo como un tótem central. Además, también se realizan danzas del dragón y del león durante la Fiesta de la Primavera, está el “barco rey” en el sur de la provincia de Fujian, y hay bodas chinas con decoraciones auspiciosas de dragones y fénix.

Diseño arquitectónico

El Museo del Palacio Imperial en Beijing (también conocido como la Ciudad Prohibida), el museo más visitado del mundo, es un palacio real chino construi-

do hace más de 600 años, y es también una de las estructuras antiguas de madera más grandes y mejor conservadas del mundo. Como todos los edificios reales del mundo, es único en la talla de detalles arquitectónicos y tiene un profundo encanto tradicional. Incluso, los artesanos de hace 600 años se esforzaron mucho en los tejados a prueba del viento y la lluvia: en las esquinas de cada edificio del palacio se diseñaron hábilmente un número variable de bestias míticas, las que son llamadas “bestias míticas del tejado”. El número de bestias míticas en el techo es generalmente un número impar: cuanto más alto es el nivel del edificio, mayor es el número. Pero ya sea que haya 1, 5 o 9 animales míticos en el techo, la bestia mítica indispensable es el dragón.

En los antiguos mitos orales, el dragón tiene un poder mágico en el cielo, puede sumergirse en el abismo y pedir por el viento y la lluvia. Por lo tanto, en los tiempos antiguos, el dragón se convirtió en el símbolo del emperador. Además de los aleros, hay elementos de dragón en todos los edificios reales. Los patrones de dragón fueron utilizados como decoración de sus paredes y las venas del dragón fueron empleados como diseño de los edificios.

Imagen en los negocios

La VI Exposición Internacional de Importaciones de China (CIIE, por sus siglas en inglés), desarrollada en noviembre del año pasado en Shanghai, fue también una



6 de noviembre de 2023. Un dragón en el stand del Grupo Lego en la VI Exposición Internacional de Importaciones de China, en Shanghai. Fotos de Xinhua



21 de septiembre de 2023. Jackie Chan asiste a la ceremonia de los Premios Panda de Oro en la ciudad de Chengdu.

oportunidad para apreciar la presencia del dragón. “Este es el sexto año consecutivo en el que el Grupo Lego realiza el estreno mundial de nuevos productos ricos en elementos culturales chinos en la CIIE”, destacó Xu Jie, vicepresidente del Grupo Lego China, en una entrevista con la cadena china CGTN. Detrás de él había un dragón chino hecho enteramente con piezas de Lego. En la VI CIIE, además, también hubo zapatillas para niños con elementos de dragones traídos por Skechers, así como decoraciones para el hogar con dragones presentadas por IKEA. La CIIE, una ventana para observar las operaciones de las empresas extranjeras en China, mostró el uso de elementos del

dragón en los campos comerciales y de diseño contemporáneos de las empresas multinacionales. No solo viene satisfaciendo las preferencias de los consumidores, sino que se ha convertido en una estética de diseño única con características chinas.

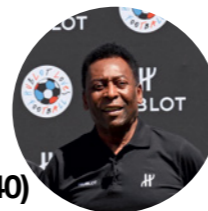
Estrella del kung-fu

Jackie Chan, un actor de cine y televisión de Hong Kong, recibió un Oscar Honorífico en reconocimiento a su trayectoria en 2016. Su nombre chino, Cheng Long (成龙), significa literalmente “convertirse en dragón”. Jackie Chan practica artes marciales desde que era un niño. En 1971, cuando tenía 17 años, se desempeñó como maestro de artes marciales en un equipo de filmación. Con el rápido desarrollo de la economía industrial y la popularidad de las películas de artes marciales locales, la industria cinematográfica necesitaba que un gran número de jóvenes de primera línea se unieran a las artes marciales. Jackie Chan ingresó a la industria cinematográfica bajo el nombre artístico de “Chen Yuanlong”. Después de unirse a una nueva compañía en 1979, siguió el consejo de su jefe y cambió su nombre, para luego no parar hasta llegar a Hollywood y volverse famoso en todo el mundo.

Además, hay muchas celebridades que, según el calendario lunar chino, también nacieron en el Año del Dragón. Echemos un vistazo a los representantes de diferentes épocas. 🐉

Celebridades latinoamericanas y caribeñas bajo el signo del dragón

Edson Arantes do Nascimento, Pelé
(nacido en 1940)



Pelé nació el 23 de octubre de 1940 y es conocido como el rey del fútbol. Su carrera comenzó en 1956. Un año después llegó a la selección brasileña, con la que ganó tres Copas del Mundo: en 1958, 1962 y 1970. En 1999 fue nombrado “uno de los mejores atletas del siglo XX” por el Comité Olímpico Internacional. En 2013, Pelé ganó el primer Balón de Oro Honorífico de la FIFA. Aunque nos dejó en 2022, la leyenda de Pelé aún es transmitida en el mundo.

Rodolfo Neri Vela
(nacido en 1952)



Rodolfo Neri Vela nació el 19 de febrero de 1952. Fue el primer astronauta mexicano en ir al espacio. Como profesor, científico e ingeniero del Instituto de Investigaciones Eléctricas de la Ciudad de México, voló a bordo del transbordador espacial estadounidense Atlantis en 1985 y se encargó de incluir en el menú la tortilla. Fue también la primera vez que una quesadilla iba al espacio.

Guillermo del Toro
(nacido en 1964)



Guillermo del Toro nació el 9 de octubre de 1964. Es un renombrado director de cine, guionista y productor mexicano. En 1993, la película de terror *Cronos* que escribió y dirigió ganó el Premio Ariel de Oro mexicano y el Premio a la Mejor Película Prima. En 2002, Del Toro dirigió la película *Blade II*, que recaudó 155 millones de dólares en la taquilla mundial. Desde entonces, *Titanes del Pacífico: Tierra de nadie*, *La forma del agua* y *El hobbit: la desolación de Smaug*, en las que participó escribiendo y dirigiendo, se convirtieron en películas de gran éxito que han arrasado en todo el mundo.

Shakira
(nacida en 1977)



Shakira nació el 2 de febrero de 1977. A los 21 años ganó el Grammy Latino a la Mejor Vocalista Femenina de Rock Latino Alternativo por su álbum *¿Dónde están los ladrones?* Tres años después, en 2001, lanzó su primer álbum en inglés, *Laundry Service*, que vendió más de 13 millones de copias y atrajo la atención mundial. En 2010 cantó el tema *Waka Waka (This Time for Africa)* para la Copa del Mundo de Sudáfrica, el cual se convirtió en un símbolo de aquel verano. En 2020, Shakira actuó en el espectáculo de medio tiempo del Super Bowl de EE. UU., en el que presentó su estilo latinoamericano único.

Rihanna
(nacida en 1988)



Rihanna nació el 20 de febrero de 1988. Lanzó su primer álbum musical *Music of the Sun* en 2005. En 2008 ganó el Premio a la Mejor Colaboración de Rap en la 50.ª edición de los Premios Grammy por la canción *Umbrella*, que la catapultó como estrella. En 2012 protagonizó su primera película, *Battleship*, y comenzó a desarrollarse en el cine y la televisión. En 2021 recibió el título de Heroína Nacional por parte del primer ministro de Barbados. En 2023 fue invitada a participar en el espectáculo del Super Bowl y continúa liderando la tendencia del pop mundial.

Enzo Fernández
(nacido en 2001)



Enzo Fernández nació el 17 de enero de 2001. Juega como mediocampista en el club Chelsea de la Premier League inglesa. Fue convocado por primera vez a la selección argentina de fútbol en 2021. Al año siguiente ganó la Copa del Mundo de Catar y fue elegido el mejor debutante del mundial. Los críticos lo consideran una excelente carta ofensiva. 🐉

Enarbolar juntos la bandera de la era

China seguirá abogando por un mundo multipolar igualitario y ordenado

Por ZHANG RUN*

El 30 de diciembre pasado, el embajador de China en México, Zhang Run, publicó un artículo titulado “Enarbolar juntos la bandera de la era” en el diario mexicano *La Jornada*, en el cual presentó los importantes logros de la Conferencia Central sobre el Trabajo Relacionado con los Asuntos Exteriores. El siguiente es el referido texto:

El 27 y 28 de diciembre se celebró en Beijing la Conferencia Central sobre el Trabajo Relacionado con los Asuntos Exteriores, a la cual asistió el presidente Xi Jinping, quien hizo una importante intervención con un resumen sistemático sobre los logros históricos y las experiencias valiosas de la diplomacia de gran país con características chinas en la nueva era, así como una exposición profunda sobre el entorno internacional y la misión histórica del trabajo de asuntos exteriores en la nueva expedición. El jefe de Estado anunció disposiciones integrales respecto a este trabajo que se desarrollarán a partir de ahora. El logro más importante de la Conferencia Central consistió en resumir sistemáticamente el concepto de la construcción de la comunidad de futuro compartido de la humanidad y abogar por un mundo multipolar igualitario y ordenado, así como una globalización económica universalmente beneficiosa e inclusiva.

¿Qué significa la construcción de la comunidad de futuro compartido de la humanidad? Según la Conferencia Central, esta tiene como objetivo establecer un mundo abierto, inclusivo, limpio y hermoso de paz duradera, seguridad

universal y prosperidad común, siguiendo la ruta de promover una gobernanza global marcada por consultas extensivas, contribución conjunta y beneficios compartidos, y el principio de aplicar los valores comunes de la humanidad, sobre la base de la construcción del nuevo modelo de relaciones internacionales, tomando como orientación estratégica la implementación de la Iniciativa para el Desarrollo Global, la Iniciativa para la Seguridad Global y la Iniciativa de la Civilización Global, y ser una plataforma de acción para la construcción conjunta de la Iniciativa de la Franja y la Ruta de alta calidad, con el fin de promover que todos los países trabajen juntos para enfrentar



Zhang Run, embajador de China en México. Foto cortesía de la Embajada de China en México

los desafíos, lograr la prosperidad común e impulsar al mundo hacia un futuro brillante de paz, seguridad, prosperidad y progreso.

El mayor denominador común

La construcción de esta comunidad responde a las aspiraciones comunes de todos los pueblos y señala la dirección del progreso de la civilización. La propuesta ha recibido respuestas positivas de todo el mundo en sus 10 años. Al mismo tiempo, una serie de problemas desafía al mundo de hoy en cuanto a alcanzar la meta. ¿Cómo podemos encontrar el mayor denominador común de los intereses de todos y formar una fuerza conjunta global para construirla? La Conferencia Central dio la siguiente respuesta:

I. En un mundo multipolar igualitario y ordenado, todos los países, grandes y pequeños, son iguales, se rechazan el hegemonismo y la política de la fuerza, y se promueve efectivamente la democratización de las relaciones internacionales. Para mantener el progreso hacia una mayor multipolaridad generalmente estable y constructivo, todas las partes deben adherirse a los propósitos y principios de la Carta de la ONU y las normas básicas universalmente reconocidas que rigen las relaciones internacionales, así como practicar el verdadero multilateralismo.

II. La globalización económica universalmente beneficiosa e inclusiva satisface

las demandas comunes de todos los países, especialmente las de los países en desarrollo, y aborda adecuadamente los desequilibrios de desarrollo entre los países y dentro de ellos derivados de la asignación global de recursos. Es importante rechazar resueltamente la desglobalización y el abuso del concepto de seguridad, oponerse al unilateralismo y proteccionismo, promover firmemente la liberalización y la facilitación del comercio y las inversiones, superar los problemas estructurales que obstaculizan el sano desarrollo de la economía mundial, a fin de lograr una globalización económica más abierta, inclusiva, equilibrada y beneficiosa para todos.

El concepto de la comunidad de futuro compartido de la humanidad queda demostrado en la gran práctica de América Latina y el Caribe (ALC) en la búsqueda de un camino hacia la vitalización. Héroes como Simón Bolívar y José Martí dirigieron la lucha de fundar países independientes, encarnando la idea de promover la integración. El presidente mexicano Benito Juárez señaló: “Entre los individuos, como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz”. Bajo la dirección de estos grandes antecesores, los países de ALC establecieron la primera zona libre de armas nucleares del mundo y el primer organismo de integración regional que abarca los 33 países, desempeñando un papel importante en el mantenimiento de la paz y el desarrollo mundiales como participantes y contribuyentes activos a la gobernanza global.

En el presente y un futuro determinado, el trabajo de asuntos exteriores de China seguirá los principios de autoconfianza y autosostenimiento, apertura e inclusión, equidad y justicia, y cooperación de ganancias compartidas. China avanzará junto con todos los países de ALC, incluido México, abogando por un mundo multipolar igualitario y ordenado y una globalización económica universalmente beneficiosa e inclusiva, promoviendo las relaciones China-ALC en la nueva era caracterizadas por la igualdad, el beneficio mutuo, la innovación, la apertura y el bienestar para los pueblos, con el fin de contribuir aún más a la construcción de una comunidad de futuro compartido de la humanidad. 🌱

*Zhang Run es embajador de la República Popular China en México.

China-Nicaragua: dos años después

La asociación estratégica es una muestra de la confianza política entre ambos países

Por ZHOU XINPING



8 de diciembre de 2022. Celebración del primer aniversario del restablecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Nicaragua, en el Teatro Nacional Rubén Darío en Managua.

El 20 de diciembre pasado, luego de una amplia conversación telefónica, el presidente chino, Xi Jinping, y su homólogo nicaragüense, Daniel Ortega, acordaron elevar las relaciones bilaterales al grado de asociación estratégica.

Esta noticia es una muestra de la confianza política que ha alcanzado Nicaragua con el Gobierno chino, en apenas dos años luego de la ruptura de “lazos” con Taiwan.

La “asociación” es la definición en cuanto a las relaciones diplomáticas bilaterales tomada por China desde 1996, mientras que la “asociación estratégica” se puede materializar después del establecimiento de relaciones diplomáticas con China, así como del cumplimiento de una serie de condiciones, tales como la confianza política y la cooperación entre

ambos países.

De acuerdo con la Declaración Conjunta entre la República Popular China y la República de Nicaragua emitida, los dos jefes de Estado reconocen plenamente los positivos avances logrados en ámbitos como la confianza política mutua, la cooperación práctica y solidaria en las diversas áreas y la colaboración en los foros multilaterales durante los últimos dos años desde el restablecimiento de relaciones diplomáticas, tiempo en el cual China y Nicaragua han logrado un avance cualitativo.

Determinación y compromiso

La relación entre China y Nicaragua ha experimentado varios vaivenes a lo largo de los años por la cuestión de Taiwan. Sin

embargo, los antiguos titubeos de Nicaragua han quedado en el pasado gracias a la determinación y compromiso con China del presidente Daniel Ortega.

Nicaragua es un país ubicado en Centroamérica con una población de más de 6,8 millones de habitantes.

Cuando Ortega fue electo presidente de Nicaragua en 1984, impulsó el establecimiento de relaciones diplomáticas con China. Así, el 7 de diciembre de 1985, Nicaragua rompió los supuestos “lazos” que mantenía con Taiwán, y estableció relaciones diplomáticas con China.

Sin embargo, debido a la manipulación de Estados Unidos y la crisis económica que vivía el país centroamericano, Ortega perdió las elecciones de 1990. Tras la llegada al poder del nuevo Gobierno nicaragiense proestadounidense, se restablecieron las “relaciones” con Taiwán el 6 de noviembre de 1990. En este contexto, el 9 de noviembre del mismo año, el Gobierno chino emitió un comunicado mediante el cual puso fin a las relaciones diplomáticas con Nicaragua.

En 2016, Daniel Ortega fue reelecto como presidente y ya se podían palpar los logros de la Iniciativa de la Franja y la Ruta propuesta por China en diversos países, por lo que Nicaragua estaba consciente del grado de desarrollo que había alcanzado nuestro país. Así, el 10 de diciembre de 2021 se firmó el Comunicado Conjunto entre la República Popular China y la República de Nicaragua sobre el Restablecimiento de Relaciones Diplomáticas. Ambos Gobiernos decidieron otorgarse el reconocimiento mutuo y restablecer relaciones diplomáticas a nivel de embajadores.

La decisión de Ortega se vio sometida a una gran presión por parte de Occidente, con Estados Unidos, Canadá, el Reino Unido y varios países de la Unión Europea imponiendo severas sanciones a Nicaragua.

Tras la reanudación de relaciones diplomáticas, China y Nicaragua firmaron un acuerdo sobre la construcción conjunta de la Franja y la Ruta y comenzaron negociaciones para la firma del Tratado de Libre Comercio. Así, a finales de agosto de 2023, Nicaragua se convirtió en el quinto país de América Latina y el Caribe en suscribir un acuerdo de este tipo, después de Chile, Perú, Costa Rica



8 de noviembre de 2023. Productos elaborados con miel en el stand de Nicaragua en la VI Exposición Internacional de Importaciones de China, en Shanghai. Fotos de Xinhua

y Ecuador. El Tratado de Libre Comercio entre China y Nicaragua entró en vigor el 1 de enero pasado.

La asociación estratégica es una muestra de la confianza política y la cooperación con base en los beneficios compartidos que existen entre China y Nicaragua, sobre todo en la medida en que las relaciones han ido avanzando.

Logros para el futuro

En 2021, mientras China y Nicaragua decidían restablecer relaciones diplomáticas, el mundo seguía viéndose golpeado por la pandemia de COVID-19. En este contexto, el Gobierno chino fue en ayuda de Nicaragua rápidamente al proporcionarle un millón de dosis de vacunas.

El 16 de abril de 2023 se llevó a cabo la ceremonia de inauguración de un proyecto para la construcción de viviendas en Managua, que contó con la ayuda del Gobierno chino.

El 4 de mayo se celebró una ceremonia de entrega de trigo y urea proporcionados por China, y el 29 de noviembre China volvió a donar un segundo lote de dichos productos.

Una comunidad de destino de la humanidad no solo es una idea, sino que se basa en acciones concretas para el desarrollo común, el progreso mutuo y la prosperidad compartida.

El presidente de China, Xi Jinping, sostuvo una conversación telefónica con el presidente Daniel Ortega el 20

de diciembre pasado. Posteriormente, ambos países emitieron una declaración conjunta sobre el establecimiento de una asociación estratégica.

El Tratado de Libre Comercio entre China y Nicaragua traerá beneficios más tangibles a los pueblos de ambos países. Una serie de proyectos construidos y financiados por empresas chinas en sectores como la infraestructura, la energía y la electricidad, además de otros programas de asistencia social, servirán como un indudable impulso en pos del desarrollo económico y social de Nicaragua.

En efecto, la reanudación de relaciones diplomáticas entre China y Nicaragua es un claro ejemplo de la continua profundización de las relaciones entre China y los países de América Latina y el Caribe en los últimos años. Costa Rica, Panamá, República Dominicana, El Salvador y Honduras han seguido la tendencia general de los tiempos, con lo cual han ido estableciendo relaciones diplomáticas con China. Asimismo, un creciente número de países de América Latina y el Caribe se han ido incorporando a la construcción de alta calidad de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, además de entregar su apoyo y participar en la Iniciativa para el Desarrollo Global, la Iniciativa para la Seguridad Global y la Iniciativa de la Civilización Global. De esta manera, buscan trabajar en conjunto por una comunidad de destino para China y América Latina y el Caribe. 🌱

América Latina y el Caribe: reconocimiento y esperanza

Es vital que más personas de la región puedan visitar China

Por SHAO SHIJUN, FENG ZIQIAN, MENG KEXIN, MIAO MIAO y CHEN ZISHUAI*

El año pasado hubo una serie de visitas de Estado de los mandatarios latinoamericanos y caribeños a China, lo que da cuenta del fervor que ha generado el país en dicha región. Junto con el intercambio frecuente entre altos funcionarios, el diálogo entre el pueblo chino y el latinoamericano y caribeño también ha venido profundizándose. A pesar de la enormidad del océano Pacífico que separa las dos partes, existe un intercambio de larga data que ha sentado una base sólida para la amistad.

En julio del año pasado, el centro de investigación estadounidense Pew Research Center publicó un informe sobre las opiniones respecto a China en 24 países, incluidos tres países latinoamericanos: Brasil, México y Argentina. De acuerdo con los datos, más del 30 % de los entrevistados considera a China como una economía líder del mundo, y casi la mitad tiene una actitud positiva sobre su desarrollo económico. Tanto en México como en Brasil, casi el 60 % de los ciudadanos cree que la inversión china en sus respectivos países ha favorecido el desarrollo local, mientras que en Argentina, esta tasa alcanza un 30 %.

Alta complementariedad

La economía china y aquella de América Latina y el Caribe (ALC) tienen un alto grado de complementariedad. De acuerdo con el Ministerio de Comercio de China, nuestro país es el segundo socio comercial más importante de ALC desde 2012. Además, China ha firmado tratados de libre comercio con cinco países de la



14 de febrero de 2023. Residentes de la ciudad de João Câmara en el estado de Río Grande do Norte, en Brasil, recolectan agua gracias a un proyecto de bienestar público realizado por la empresa State Grid Brazil Power Participações.

Al ser una extensión natural de la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI, los países de la región se han convertido en participantes vitales de la Franja y la Ruta.

región, como Chile, Perú, Costa Rica, Nicaragua y Ecuador.

Según la encuesta realizada por Pew Research Center, un 70 % de los entrevistados latinoamericanos y caribeños reconoce el desarrollo científico y tecnológico de China y un 70 % de los ciudadanos cree que los productos electrónicos fabricados en China, tales como celulares y computadoras, son de buena calidad. Gracias a su creciente influencia, su relación precio-calidad y su tecnología verde, los vehículos fabricados en China han ido ganando un espacio cada vez más importante entre los consumidores latinoamericanos y caribeños. Para Brasil, China es el segundo país proveedor de autos, por lo que empresas chinas del sector automovilístico como Chery, JAC y Geely ya han logrado posicionarse en el mercado brasileño, mientras que las marcas Great Wall Motor y BYD están comenzando a despegar.

Al ser la región una extensión natural de la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI, los países de ALC se han convertido en participantes vitales en la construcción conjunta de la Iniciativa de la Franja y la Ruta. Hasta el año pasado, 22 países latinoamericanos y caribeños habían firmado documentos de cooperación en el marco de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta con China, gracias a lo cual el intercambio y la cooperación bilateral han continuado profundizándose en diversos sectores.

Muchos medios de comunicación peruanos han expresado su esperanza respecto al megapuerto de Chancay, financiado y construido por inversionistas chinos. Chancay



2 de febrero de 2019. Turistas se toman una *selfie* en el Barrio Chino de Buenos Aires, en Argentina, en medio de un festivo ambiente en el marco de la Fiesta de la Primavera.

está a aproximadamente 80 kilómetros de la capital peruana, Lima. Se espera que la primera fase del proyecto concluya en noviembre de este año. El proyecto proporcionará una fuerza motriz permanente que ayudará al país a captar aún más inversión y crear empleos. Además, hay otra serie de proyectos financiados y construidos por empresas chinas, que también han proporcionado un mayor bienestar a la población local en ALC.

Debido a la falta de precipitaciones y al alto grado de salinidad del agua subterránea, la comunidad indígena de João Camara en Rio Grande do Norte, en Brasil, se vio enfrentada a la falta de agua potable para uso doméstico. En febrero de 2023, el proyecto de desalinización de agua construido y financiado por State Grid Brazil Power Participações fue entregado oficialmente al gobierno local. El proyecto puede generar un promedio de 80 toneladas de agua al día, capaz de satisfacer las necesidades de más de 800 hogares locales con un total de 3000 residentes. Según los habitantes locales, las empresas, la tecnología y el capital procedentes de China les han ayudado a cumplir su sueño de acceso a agua potable limpia y de alta calidad.

Asimismo, ya fue lanzado un radiotelescopio de 40 metros de diámetro, un proyecto conjunto entre China y Argentina, en manos del Observatorio Astronómico Nacional de China y la Universidad Nacional de San Juan de Argentina. Este proyecto es de gran importancia en el marco de la cooperación en investigación, así como para el intercambio y la capacitación de talentos entre ambas partes.

En los últimos años, un creciente número de empresas chinas han logrado ingresar al mercado latinoamericano y caribeño, donde han impulsado la construcción de infraestructura, el transporte y otras industrias vitales, y han generado un gran número de puestos de trabajo. En este mismo contexto, cada día son más los latinoamericanos y caribeños interesados en aprender chino mandarín como una herramienta clave para abrirse un camino profesional.

Una China más multifacética

Hace ya más de un siglo, diversos elementos propios de la cultura e idiosincrasia de China comenzaron a penetrar en países de ALC a través de la inmigración china, los cuales fueron asimilados paula-

tinamente por la población local.

Por ejemplo, los intercambios entre el pueblo chino y el peruano se remontan al Galeón de Manila hace más de 400 años. Desde entonces, un creciente número de chinos fue radicando en Perú con el paso de los años. Un restaurante chino en Lima llamado Chifa Unión celebró su centenario en 2023. La marca ya cuenta con diversos locales en muchas calles de Perú, y casi cualquier peruano es capaz de nombrar una serie de platos chinos que se consumen habitualmente.

Además de la gastronomía china, los inmigrantes chinos también llevaron consigo la tradición de celebrar la Fiesta de la Primavera. Muchas ciudades de Brasil han convertido la Fiesta de la Primavera en un feriado oficial. Además, es común que en Perú los medios de comunicación publiquen artículos sobre el horóscopo chino al final de cada año.

Hoy en día, el desarrollo y la influencia que ha tenido la cultura moderna de China también han permitido que los pueblos latinoamericanos y caribeños tengan una apreciación más completa de China desde múltiples dimensiones. Los videos cortos se han convertido en un canal vital en ese sentido. De mayo a agosto




11 de julio de 2023. Un camión transporta juegos completos de piezas y componentes para algunas series de modelos de Great Wall Motor que serán exportados a Ecuador, en la Zona Franca Integral de Yongchuan de Chongqing. Fotos de Xinhua

del año pasado, se celebró el Concurso de Videos Cortos “China-ALC: La íntima amistad borra la lejanía”. Un total de 11 ganadores de nueve países latinoamericanos y caribeños fueron invitados a China para participar en un curso de formación. El músico y creador de videos cortos mexicano Mauro Maniako fue uno de ellos. Durante el programa de capacitación, Mauro Maniako tuvo la oportunidad de visitar el canal de televisión CGTN en Español, el Centro Latinoamericano de la Universidad Tsinghua, la empresa automovilística BYD, entre otros lugares.

Sin embargo, de acuerdo con diversos periodistas chinos del diario *Global Times* acreditados en países de ALC, aún existen estereotipos y representaciones tergiversadas respecto a China. Ding Ding, un estudiante chino en México, señala que suele encontrar información en línea sobre China que es falsa. Por ejemplo, muchas veces videos de comida japonesa en TikTok van acompañados de

títulos como “auténtica comida china”. Además, a algunos latinoamericanos y caribeños les preocupa que el bajo costo de los productos chinos genere una competencia más feroz para las empresas locales. Por ello, hay quienes creen en la necesidad de políticas proteccionistas para las empresas locales.

Liu Xuedong, profesor de economía en la Universidad Nacional Autónoma de México, indica que las importaciones de productos chinos en México tuvieron un impacto en la industria procesadora local y en las oportunidades de empleo relacionadas, lo que generó una visión negativa de China entre mucha gente. Sin embargo, agrega que esto ya es cosa del pasado. En la actualidad, las cadenas industriales y de suministro de México y China han generado un círculo virtuoso en el que la cadena industrial y la cadena de suministro de ambas partes se promueven entre sí. La industria procesadora local de México utiliza productos chinos para su posterior procesamiento y ensamblaje, lo que ha mejorado su propia competitividad y expandido sus exportaciones. Además, a medida que se han ido sumando más proyectos de cooperación en el marco de la Franja y la Ruta y más empresas chinas han ingresado a ALC, la impresión que la población local tiene respecto a China también viene mejorando.

De acuerdo con Jin Xiaowen, secretario general del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Renmin, el hecho de haber estado personalmente en China influye mucho en cómo los latinoamericanos y caribeños ven al país. Es por eso que es vital que más personas de la región, especialmente aquellos vinculados a círculos empresariales, políticos y académicos, puedan visitar China. 

*Shao Shijun, Feng Ziqian, Meng Keqin y Miao Miao son corresponsales especiales de Global Times en Brasil, Argentina, Perú y México. Chen Zishuai es periodista de Global Times.